

ROOYER
ROOYER

1968-1969

Vaan de
Tempeleers

jaarverslaag 68-69

oetgebrach
door
de kretzer
vaan de
stiechting

„de tempeleers“

mestreech

Inleijing

Op 'n gooje daag in de maond oktober vaan 't veurig jaor, es iech miech neet verdaol waor 't d'n 11e oktober, stóng in de Nuije Limbôrreger ei klein artikel dat es opsrijf droog „Carnavals-liedje 1969”.

Toen iech dat stökske geleze had, dróng ziech ónwellekäärig de gedachte bij miech op "juzzes marante dao begint 't gelazer weer".

En inderdaod, 't vastelaovendleedsje waors ouch dit jaor weer, zjus wie in de veuroafgaonde jaore, 't begin vaan 't veurspeul veur de koumende Vastelaovend.

Dee laog nog wel get in 't versjeet meh d'n tied geit zoe gaw verbij. En euver 'ne maond zouw 't daan al weer d'n elfde vaan d'n elfde zien, wat betekende dat daan 't Carnavalssezoen 1968/1969 begós.

't Stèl seizoen waor daomèt achter de rök en veur us laog d'n tied vaan organisere.

Organisere vaan de festiviteite welke 'n ónderdeil zien vaan 't seizoen en welke de Mestreechtere en Vastelaovendvierder riep mote make veur de drei daog.

Geer kint wel begriep dat de mieste Tempeleers-kemissies al veur 't aonbreke vaan d'n elfde november begós zien mèt organisere, al waor dat daan ouch binneskamers en bestóng dit daan veurluipig nog mèt oet 't wissele vaan gedachte en 't make vaan planne. Iech dink hij in 't bezunder aon de festiviteite-kemissie die al inkele vergaderinge achter de rök had boe-op planne veur Vastelaovend 1969 waore oetgewerrek véur tot de jaorvergadering euver 1968 woort gehawwe. 'n Aander kemissie die al binneskamers aon 't wèrrek waor gezat waor de finansjeel-kemissie.

Zie had al inkele akties um aon de gewinste duite te kómme op pepier oetgewerrek en de

riddaksie vaan de bedelbreve opgesteld um die straks de wereld in te sjikke hopende op e gunstig rizzeltaot.

De rikklaam-kemissie waos al aon 't kontakte lègke veur de rikklaam-optoch. Zie óndervónt - zjus wie eder jaor - in 't begin vääöl tegeslaag meh achteraoef, zij 't nao hiel vääöl gepoejakker, bleek 't rizzeltaot toch weer gunstig en waor d'n optoch neet allein es zoedaonig e sukses meh ouch weer ein vaan de bronne vaan inkomste.

Wejjer had in deze maond, veer zien nog altied in de maond oktober, geachte lezer, 'n bespreking op propagandistiese grondslag plaots tösse prizzedent Chapin tesame mèt inkele hiere vaan de Peersen Propagandakemissie mèt 'ne zjoernalis vaan de „Nieuwe Rotterdamse Courant”. Zie hóbbe deen hier zoe 't ein en aander oet de deuk gedoon umtrint de veurbereijing en de viering vaan de Mestreechter Vastelaovend.

En iech moot zègke dee'n hier oet Rotterdam heet 't allemaol zier good begrepe, getuige 't laank artikel wat in die gezèt vaan d'n 23e oktober 1968 te lezen stóng.

Iech kraog wel d'n indrök dat heer bij d'n opmaak gebruik heet gemaak vaan ein vaan de jaorverslage vaan de Tempeleers.

Neetemin 'n aordig brökske propaganda veur e stökske Mestreechse kultuur. De kemissie die ouch in dit raom pas is de zittinge-kemissie die, zjus wie de hijbove al aongeduide kemissies, al 'nen

tied geleijje met häör werrek begós waor en straks op de twie zittinge daovaan de vröchte zouw plökke.

Want de Tempeleers zien de lèste paar jaor met hun zittinge toch wel op 'n hoeger niveau gekomme, dach iech en zie zalle perbere, iech bin devaan euvertuig, neet umlieg te valle es teminste de vloer boe-op zie noe stoon 't neet beguuf. Es geer begrèp wat iech bedoel.

In dee maond oktober is ouch nog door de Maasvogels en de Tempeleers 'n ko-ordinasie-

kemissie samegesteld met de hiere Chapin en Lemmens es veurzitters.

De bedoeling waor naomelik um in de maond Jannewarie 1969 de tot mjoezikel umgewerrekde kemedie „de kaptein vaan Köpenick” vaan Fons Olterdissen zaoliger te bringe.

De regie waor in han gelag vaan Zjef Baarts dee twie jaor geleijje ouch de regie had vaan „Trijn de Begijn” oetgeveurd mèt dezellefde groepe.

Veer zien noe aon 't ind vaan de maond oktober gekómme en de maond november steit veur de deur.

Geleidelik aon sjakele ziech de aander kemissies in, zoe es de meziek-kemissie, de groete op-toch-kemissie, de kemissie veur de kinderfestiviteite etc.

Ut mesjien begós te drejje en 't zou blieve drejje de gaanse veurbereijingstied door tot aon de drei daog in Fibberwarie es, ónder normaal umstandighede, niks te organisere vèlt.

Dit zouw euverigens dit jaor neet 't gevaal zien. Meh dao euver later in dit verslaag.

De opening vaan 't carnivalsseizoen 1968/1969 zou dit jaor twie aovende in beslaag numme. Zoondagaovend 10 november bal in 't Staargebouw aongeboje door de Tempeleers aon de Mestreechse Vastelaovendsvrund.

Deezellefde aovend, beter gezag in de nach vaan Zoondag op Maondag waor door de meziek-kemissie oet 16 inzendinge de veurkäär gegeve aon 't Carnavalsleedsje 1969, getiteld „de boterblom”. Teks vaan Harie Loontjens, meziek vaan Désiré de Pauw.

Maondagaovend 11 november de jaorvergadering in Momus. Drökker bezat es veurige jaore weliswoer meh toch 'n gedrökde stumming. Wat waor 't geval.

Veur d'n ierste kier sins jaore waor Prizzedent Chappin neet aonwezig um op de vaan häöm bekinde meneer de vergadering te opene.

Heer waor smörreges al vreug nao St. Annadal gebrach weges hartaonval.

Gelökkig is achteraoef gebleke dat deze aonval neet al te errenstig waor, meh de behandelende speesjelis heet häöm toch nog zes weke dao vasgehawwe.

Ut stóng wel vas dat de Tempeleers 't bij de organisatie vaan de Vastelaovensfestiviteite 1969 zónder hunne prizzedent zouwe mote stèlle.

Wat noe de vergadering zellef betröf, die góng gewoen door ónder veurzittersjap vaan Oper-Tempelhier André Abrahams.

„De sjoow möst goow on”. Neet umdat de Tempeleers neet mètleeft met hunne veurzitter meh umdat nao informatie bij bedoelde speesjelis bleek dat de gezondheidstouwstaand vaan de pasjent vaan deen aard waor dat d'r gein reijje waor de vergadering aof te laste.

De versjèllende punte vaan d'n agenda woorte vlot aofgewerrek.

De kretzer prizzenteerde zie jaorverslaag, de hapsjaar zien finansjeel euverziech en tijdens de roondvraag kaome oet de vergadering inkele zier bruukbare suggesties spesjaol op finan-

sjeel terrein. Nao sleeting vaan de vergadering bleve Tempeleers en bezoekers nog gèt gezellig bijjein zitte ónder 't drinke vaan e pötsje beer of e dröpke, woort e laank tillegram naomes ederein aonwezig aon de veurzitter per adres St. Annadal gesjik boe in häöm e gaw algehiel herstèl vaan gezondheid woort tougewins en kraoge de Tempeleers vaan 'n dipputasie vaan de „zingende potsvrouwe" e zjubileijglaas aongeboje in verbaand met hun in 1969 te viere 25-jaorig bestoon.

En met 't slete vaan dees jaorvergadering zouw iech daan ouch mèr de inleijing wèlle beslete tot 't eigelike jaorverslaag boe aon iech daan noe zal mote beginne en boevuur iech miech zelf vööl sterrekde towwins.

EIGELIKE JAORVERSLAAG

Amper waor d'n aovend vaan d'n ellefde november achter de rök of de volgende daag góng al ei groet gedeilte vaan de breve de deur oet, versjik door de festiviteite - commissie aon tientalle vereeniging in Mestreech um ins te kómme praote euver Vastelaovend 1969. Dao mote weer versjèllende festiviteite veurbereid weurde boevaan veur de miest e drejbook moot weurde samegestèld.

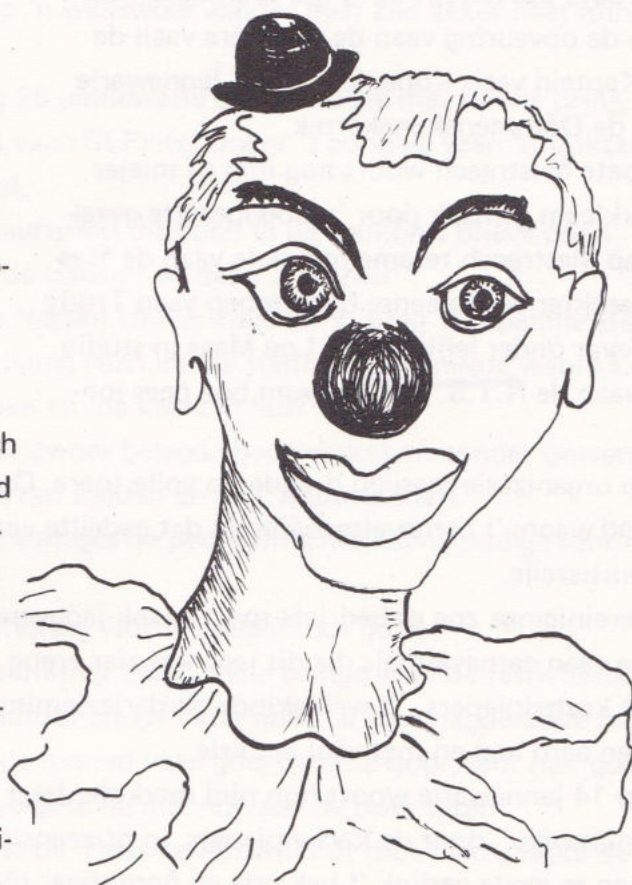
Beveurbeeld 't oetrope vaan prins carnaval 1969. Dit vraog veurbereijing boevaan 't rizeltaot daan weurt vasgelag in zoe'n drejbook.

En zoe zien 'trs miejer vaan dergelike festiviteite.

Meh, iech hoof Uuch dat allemaol neet mie oet te lègke. Es geer lezer zeet vaan de jaorverslage vaan de Tempeleers, dan wèt geer zoe laanksamerhand wel wie dat allemaol in zie werrek geit.

Iech zouw ouch gaar neet verwónderd zien es bij lezers vaan dit jaorverslaag de ónoetsproke gedachte op kump „die Tempeleers zien noe toch werkelijk knatsj gek um eder jaor weer obbenuijts ziech veur dat keerke te laote spanne".

Och, zoe erreg is 't noe ouch weer neet, wèder. En daan de bis idejaalis of te bis 't neet. Dieginnige ónder de Tempeleers en Tempeleers-metwerrekere die 't neet zoe aonveule



meh ziech in d'n ein of andere vörrem inzette bij de organisatie vaan de Vastelaovendsfieste in eus stad höbbe zier zeker eeväöl verdeenste.

De hoofzaak is tot veer allemaol, nao de Vastelaovend, kinne trök zien op eus werrek en dat alles nao wins is verloupe.

Dit lèste waor noe, jaomer genog, dit jaor neet 't geval. Veer hadde nogal met tegeslaag te kampe. De naojaorsdaag vaan de maonde november en december rijgde ziech aonein zónder dat zie uterlike teikes vertoende vaan de kómmende Vastelaovensfieste.

Neet direk behuurend tot 't Carnavalsge-

bäöre meh toch zier good passend in de veurbereijingspeerjood waore twie evinneminte die ziech roond de jaorwisseling aofspäölde in Mestreech.

Naomelik de óntvangks op 't Stadhoes door 't Stadsbestuur vaan de Köpenicker sjötterijj, gevolleg door 'n kranslègking bijj 't staandbeeld vaan Fons Olterdissen zaoliger in de Groete Lurestraot op 't ind vaan december en de opveuring vaan de première vaan de „Kaptein vaan Köpenick“ op 4 Jannewarie in de Dómmenekanekèrrek.

Boete Mestreech woort nog min of miejer rikklaam gemaak door 't jägoperètte gezelsjap Mestreech tesame mèt lede vaan de Mestreechter en Geleense ballètgroep vaan Trudy Meyer ónder leijing vaan Loe Maas in studio I vaan de N.T.S. in Hilversum boe dees jon-

ges en meitskes 'n Carnavalsscène späölde compleet mèt Tanzmariechen en jägprins.

Waore de maonde vaan november en december dus röstig verloupe, de maand jannewarie 1969 vertoende e gaans ander beeld.

De polsslaag begós ónröstig te weurde bijj vööl Mestreecheneers. Dao aon wèrrekde ouch de plaotselike Peers veurtrefelik mèt. Regelmaotig versjene in de plaotselike gezètte artikele die tot doel hadde de Mestreechter geis bijj de lui wakker te sjödde veur de naoderende Vastelaovendfieste.

De Tempeleers wèrrekde gestiedig aon de organisatie vaan 't groete gehiel. Alle commissies waore noe volledig ingesjakeld.

De organisatie-masjien drejjde op volle toere. Ouch ander Vastelaovendsvereiniginge in de stad waore 't carnavalsgebäöre in dat gedeilte vaan de stad boetouw zie behuurde aon 't veurbereije.

Vereiniginge zoe es bedrijfs-sport-zaank-jägvereiniginge etc. goejde ziech op de veurbereijing vaan carnavalsbals die dit jaor wel zier vreug in 't seizoen begóste.

De kachelpiepers - 't welbekinde garderizzjemint vaan prins carnaval - rippeteerde tot 't zoe 'nen aard had en mèt vööl ambisie.

Op 14 jannewarie woort hun njiij merketentster - Wieske Thewissen - in häör eige hoes „de Knijnspeep“ door de kachelpiepers, in prizzensie vaan de Tempeleers, geinstalleerd en kraog toen es ierste gesjink 't bekinde en ónmisbaar tönneke met draagreem aongeboje. Iech hoof Uuch eigelik wel neet te vertèlle tot dat tönneke bäöretig gevöld waor met de gebruikelike inhajt dee miestal oet de gebruikelike gleeskes weurt gedronke en tot zie bliek gaof mèt 't volsjinke vaan die gleeskes good euverweeg te kinne.

't Börgerkomitee, boevaan de lede ónbekind winste te blieve, occupeerde ziech mèt de groete carnavalsloterijj, boebijj zes New-York reize waore te winne. De lotere woorte neet allein euver de gaanse stad door hoes-aon-hoesverkoup aon de maan of de vrouw gebroch meh ouch ten verkoup aongeboje in winkels en in kentoere vaan de Gemeinte Spaorbank en vaan de Mastreechter Spaorbank.

De vijf geplènde veurstellinge vaan „de kaptein vaan Köpenick“ móste verdöbbeld weurde, Op 25 jannewarie woort de tiende en lèste veurstelling gegeve.

Bijj de Strabenders - de Carnavalsvereiniging vaan de gezamelike Middelbaar Sjaole van Mestreech - woort de nuije Raod van Elf samegestèld dee o.m. de verantwoording zou mote drage veur de op Vriedag 14 fibberwarie in de Sphinx-zaol te hawwe 12e Strabenderzitting. 'n Carnavalszitting die langsemerhand 'n tradisie begint te weurde.

De **Kemeleers**, die sins inkele jaore hunne tempel höbbe in de Viktoria Taverne in Wiek,

prizzenteerde op 26 jannewarie hunne „Vorstenoptoch“ ter gelegenheid van de installasie van hunne vors 1969 Frans d'n twintigste.

Ut zouw naomelik dit jaor veur d'n twintigste kier zien dat zie 'ne vors installeerde. Deeze plechtigheid woort veuraafgegaange door 'nen optoch door de straote van Wiek en gevolleg door 'n reseptie en vorstebal in hunnen tempel.

Meh neet allein dao, ouch op aander plaotse in Wiek zoewie ouch in Mestreech woorte carnavalsbals gehawwe.

De Carnavalsvereniging de **Mosasaurussen** oet 't stadsdeel **St.Pieter**, 'n betrekkelik jóng vereniging die evels de lèste paar jaor zier ripprezentatief nao vääre gekómme is, begós de aonlouppeerjood nao de Vastelaovend 1969 op 'n weliswoer aander meh zier zeker neet minder lofweerdige meneer.

Op zaoterdag 18, zoondag 19 en zaoterdag 25 jannewarie bezukde zie met hunne prins, Raod van Elf en Boerekapel de kraanke lui vaan St.Pieter ónder 't aonbeje vaan 'n traktasie in de vörrem vaan 'n good gevólde fruitsjaol.

Es 't finansjeel meugelik is, wèlle de Mosasaurussen dit ouch in de toukóms blieve doen.

Zie goon alzoee vaan 't standpunt oet "iers de sjariteit en daan 't plezeer".

Op de 29e jannewarie promoveerde aon de Narren Universiteit Limbörreg Tempelhier Bèr Essers, aajd-prins carnavaal 1964 nao verdediging vaan inkele stellinge. Paranimfe waore Loe Maas en Servé Overhof, allebeij mèt e dröpke en 'ne keers in hun hand.

Ein vaan de stellinge had gèt te make met te zwoer belagde beutremkes en **zónder** universiteit in tegenstelling mèt 't belèk en óntzat vaan Leiden en **wel** 'n universiteit.

Ouch de magnifieke rektor Jo Hansen had, volleges de peersberiechte, ziene nudige inbring op deze 4e Dies Natalis.

Ut waor miech neet erreg dudelik of deze inbring vlot 't keelgast aof góng.

Mèt deeze inkele gebäörtenisse höb iech 'n summier beeld wèlle bringe vaan de festiviteite die Mestreech en de Mestrechteneers nog tegemoot góngge in de noe zier gaw naoderende maond fibberwarie, de Vastelaovensmaond 1969, de maond vaan goej-dich-de-door, laot mer goon, dao is gèt aon de hand etc. etc. en neet te vergete de maond vaan de boterblom.

Ut zaot allemaol al in de loch. Me preufde al de Vastelaovenswind of moot iech zègke de snie.....

Wat veur de Tempeleers bezunder plezant waor, dat waor wel de trökkier van hunne prizzendent in zien eige hoes, 'n ind op weeg nao algehiel herstel vaan gezoondheid.



UT GEWELD GEIT BEGINNE

Oetrope Prins Carnaval

Naodat op de 27e jannewarie de lèste plenaer-vergadering vaan de Raod van Elf vaan de Tempeleers veur de a.s. Vastelaovend had plaots gevónde, woorte de Tempeleers-kemissies de straot op gesjik.

In gedachte zeen iech Uuch noe al verpópzak kieke.

Geer moot dit netuurlik figuurlik opvatte.

Tot noe tow hadde de lede vaan de óndersjeije kemissies eigelik allein mèr binneskamers gewèrrek.

Noe waor evels 't momint aongebroke tot zie de börregerijj de som vaan hun wèrrek en vaan hun organizasietalent vaan de oufgeloupe maonde zouwe mote prinzzentere.

Ut ierste gebäöre veel al op d'n ierste daag vaan fibberwarie. Noe waor dat 'ne zaoterdag. Ut gebäöre, naomelik 't oetrope vaan prins carnaval 1969, had eigelik de volgende daag, dus zón-dag 2 fibberwarie, persijs 14 daog veur Vastelaovenszón-dag mote plaots vinde.

Ut waor dus in aofwieking vaan 't gebruik, dat dit oetrope op dee zaoterdag waor vasgesteld. En boerum.

Bel, dat zal iech Uuch ins effekes oet de deuk doen.

De Tempeleers hadde daotow beslote umtot de lèste jaore 't intresse veur de Carnavalszittinge aonmèrrekelik waor touwgenóme. Um noe zoeväöl meugelik lui tevрей te stèlle, woort beslote um, veur d'n ierste kier in de Vastelaovendgesjiedenis, op twie achtereinvollegende aovende, te naostebijj dezellefde program te bringe.

Ut stóng vas dat de zóndagaovend eine vaan die twie daog mós zien. Zie beslote toen d'n daag deveur - dee zaoterdag - es d'n aandere daag aon te wieze.

D'n aovend vaan de ierste zitting zouw dus zaoterdagaovend zien. Meh dan mós ouch de nuije prins debijj zien. En dat waor noe de reije boevuur prins carnaval 1969 op zaoterdag-middag woort oetgerope.

Um ei kort verhaol laank te make, höb iech gemeind op deez meneer de zaak oetrein te zète.

Heer zou op te Mèrret weurde oetgerope. Meh ie 't zoe wiet waor, zouw de festiviteite-kemissie euz stad iers nog 'nen optoch veursjotele dee nog lang 't ónderwerrep vaan gesprek zouw blieve.

Ut waor daan ouch wel 'ne bezunder sjoene optoch dee de nuije prins op dee zaoterdagmiddag vanaof 't Oranjeplein en omgeving nao de Mèrret begeleijde.

'Nen optoch dee bestóng oet 'n 13-tal groepe boete de prinsewagel.

In de straote stónge massaas lui, miejer es gewoonlik op zóndag. Veurop in d'n optoch góng 'n rikklaam veur de Lincoln gerlozjes vaan de N.V. Maassen, gevolleg door de herremenies „Kunst door Oefening” en St.Pieter 1890, de fanfares St.Joezep en St.Franciscus, de carnavalsvereiniginge de Kemeleers, hoeger hotelsjaol, Berchmans Sosjeteit, de Mosasaurussen en de Strabenders, de Meksikaanse Tempeleers, 't garderizzjemint de kachelpiepers en tot slot de prinsewagel met Prins en Oppertempelhier.

En neet te vergete de Meksikaanse drumband oet Dordrecht dee spesjaol nao Mestreech

waor gekómme um mèt te loupe in d'n optoch en 'ne sjoownommer weg te geven op te Mèrret veur tot de plechtigheid vaan 't oetrope vaan prins Carnaval 1969 begós.

Die Tempelhiere die daotow de mood hadde kinne opbringe um op te rök vaan 'n ech peerd te kroepe en dao-op te blieve zitte, waore es echte Meksikaanders verkleijd, compleet met „poncho" en „sombbrero". Einen Tempelhier zouw ouch zoe gere op e slaank rijjpeerdsje gezete höbbe. Meh gezeen zienen umvaank en zie gewiech dörrefde d'n eigenaar vaan 't peerdsje dat toch neet good aon.

Me had toen veur deen Tempelhier 'n ekstra verstèrrek houte peerd getummerd.

Geistig gevònde, meh eigenlijk toch wel jaomer veur euze vrunt Frans. Want kinnens höbbe miech verzeerd dat heer 'ne gooje „zit" had wie me dat zoe zeet in de peerde-wereld.

Toen d'n optoch de Mèrret op trok, stóng dee euvrelaoje vol vaan kiekers.

Ut Carnavalsleed **De Boterblom** donderde dan ouch oet de dozen-de keelgater de loch in. Ut publiek had ziech, in aofwachting vaan de aonkóms vaan d'n onbekinde, rejaol kinnen oefene ónder de leijing vaan hofzenger Johnny van Deurse en mèt muzikaal begeleiding vaan de **Ster Der Toukoms**".

Toen 't daan eindelijk zoe wiet waor, naodat prizzedent Chappin 't ein en aander gedoon en gezag had en Opper-tempelhier Abrahams 't wijjer verloup vaan de plechtigheid had



euvergenome, daobij gesteund door Ceremoniemeister Bovens, kós de nuije prins óntmaskerd weurde es Prins Math d'n Ierste, oppersjaolslaagzwummer vaan de pieringebak, konservator vaan de Chaiselóng vaan Lewie XV, Groet-admiraol vaan 't Maos- en Ekereskader, etc. etc., kortweeg geneump Martinus, Kimbrianus, Architektonius Interiörikus en nog korter Prins Math d'n Ierste, prins Carnaval 1969 vaan Groet-Mestreech. Gewoen in 't dageliks leve Martin van Lijf, getrouwd mèt Zjèrtruid van der Beesen, same höbben-de vijf kinder, d.w.z. twee zäons en drei dóchter. Iech zal miech ditmaol ouch ins ónthawwe vaan 'n besjrijving te geve vaan de gehiel plechtigheid, zoe es die tradisjoneel is verloupe.

Ouch deez plechtigheid höb iech in veurige jaor-verslage oetveurig besjreve.

Geer wèt wel wat iech ónder dit verloup verstaon. Ut aofnumme vaan 't maske boenao daan 't prinselik snuutske te veursjijn kump, 't aoflègke door

de nuije prins vaan d'n eid op 't offisjeel maske, 't speule vaan zien Carnavalsleed, in dit geval de „boterblom“, 't nog einmaol speule vaan 't Carnavalsleed 1968 „de Knieval“ ter iere vaan ziene veurgenger Drs. Charles Gemmeke, dee es Prins Sjarel II in 1968 zier vööl heet bijgedrage tot 'n zoe prachtig verloup vaan de Vastelaovend vaan dat jaor en dee noe, gèt bleikes, neve zienen opvolleger op 't poodjum de plechtigheid stóng te bekieke.

En daan de touwspraak vaan de nuije prins dee, en dat bleek wel oet 't antoesiasme vaan 't publiek, al medein 'ne populaere indrök had gemaak en daan ouch 'n donderend applodiese-mint kraog.

Tot slot woort daan nog ins de boterblom gespööld en daan waor 't aofmarsjere gebloze nao de Momus boe de prinselike familie en Tempeleers ónderein kinnis kóste make en prins en prinses de ierste fillesitaties en blomstökke in óntvangs kóste numme.

Naodat ederein gezellig mèt ederein gewawweld had ónder 't drinke vaan 't ein en aander wie dat zoe geit es me veur d'n ierste kier in 't nuij seizoen en mèt de aonstaonde Vastelaovend veur ouge in gezelsjap is vaan prinselike familie, woort 't laanksemaon tied um ziech te goon opmake veur de **ierste Vastelaovendzitting** op d'n ierste daag vaan de Vastelaovendmaond.

Zoe tege 'n oor of ach begós de Staarzaol al lekker vol te loupe en toen veur ceremoniemeister Bovens 't ougeblik waor aongebroke um de zitting te opene en ederein welkom te heite waor in de ganse Staarzaol geine stool mie ónbezat.

En 'ntans zouw d'n daag denao - zondagaovend - dezellefde program weurde geprizzenteerd mèt 't einsige versjèl tot op zaoterdagaovend de „blauwe Funken“ oet Zülpich en op zóndagaovend de „treue Husare“ oet Kölle euz gaste waore.

Euverigens waor ouch d'n **twiede aovend** oetverkoch.

Dat waore twie bezunder gooj zittinge boe aon 't publiek zich kóstelik heet kinne ammezeere. Dao waore netuurlik wèl inkele deeptepunte meh die woorte toch evels wiet door de hoegtepunte euvertroffe.

Es iech m'ch nog ins de zittinge veur de geis haol, veur zoevere dat daan meugelik is, daan zeen iech weer in gedachte oonder miejer:

't daansmamselke Tini Cobben - de daanse-reskes van de Z.N.O. - de zingende potsvrouwe - 't Meulebeketrio - de Wieker hofzen-gers - de beste Vastelaovendvierder 1968 vaan Mestreech, de benao 70-jaorige Hari de Bie dee, toen heer einmaol de kans had gekrege um gèt te zèkge neet mie vaan ophawe wis.

Es ceremoniemeister Bovens neet vaan ei momint van aosem hole had wete te profiteren um Hari weer nao zien plaots trök te bringe, daan hadde veer mèt de res vaan de zitting wel kinne stoppe. Dee de Bie, zouw, óndanks ziene leeftied, zellefs 'n begijn oet 't kloester kletse.

Wijjer de klets kriemers Jubel Schings, Gèr

Maessen en zoon - Johnny van Deurse mèt 't nuij Vastelaovensleed vaan Harie Loontjens en Désiré de Pauw - de gaste vaan zaoterdagaovend de „blauwe Funken“ met de Funkendaans“ 't stiepevötsje en de Mariechendaans en op zóndagaovend de gaste oet Kölle mèt de Husarendans en de Mariechendans - de Globetrotters die op zaoterdagaovend laanksem en zeker vaan óndergróns nao bove kaome met de lif, hun veurdrachte met drei maan begóste meh al gaw mèt 2 maan hun optreije móste veurtzette en aofmake weges krenkde vaan eine vaan dit in Mestreech zoe geregezene en bekinde trio.

Ouch d'n twiede aovend kaom dit trio

zien verpliechtinge nao en wèrrekde hun-
ne program aof es duo.

Iech blijf nog effekes bijj deen twiede ao-
vend.

Väöl minder plezierig waor deen aovend
veur de treue Husare.

Zie waore zjus aon 'ne russiese dans begós
toen de lif, die de Globetrotters de veurige
aovend zoe röstig en zeker nao bove had
gebrach, 't begaof en plótseling umlieg veel
daobijj ach maan vaan de dansgroep mèt-
sleurend.

Dit gaof netuurlik 'n groete kónsternasie
in de zaol. Gelökkig had niemes gèt gebro-
ke en bleef 't óngeval bepèrrek tot 'ne ver-
stoekde inkel en gèt sjaofwónde bijj twie
maan. De euverige hadde, nao ónderzoek
op St. Annadal, gei lètsel gekrege.

De treue Husare lete ziech neet kinne en
begóste, op die twie maan nao, hunnen
dans obbenuijts, naodat 't umlieg gevalle
gedeilde vaan de vloer dat intösse weer nao
bove waor getrokke good vasgezat waor
door 't personeel vaan 't Staargebouw.
Veer goon weer wijjer met 't opneume
vaan de met wèrrekers aon de zittinge.



Iech rappeleer m'ch daan nog 't optrejje
vaan de kachelpiepers, 't prinselik rizzjemint,
- de gladdekkers, 't orkes vaan d'n aovend
dat ouch de danspartijj nao aofloup vaan de
zittinge verzörgde en daan tot slot en tege-
liek es kliemaks vaan d'n aovend 't optrejje
vaan de „Bloe Bell Gurlz” mèt es vedette
Mademoiselle Françoise. 'n Roondboorstige
en flink gesjaope vedette die 't stök vasge-
speikerde vloer angstig in 't oug heel.
Dat doge trouwens ouch de twie aander
zwoergewiechter.

De dansgroep bezörgde 't publiek de stuu-
pe vaan 't lache met hun nuij kreeasie. Met
hun „extase Brasilienne” brachte zie de gaan-
se zaol in ekstaas.

Iech maag neet vergete hijj te vermèlle de
ceremoniemeister vaan de Tempeleers dee
neet allein de zittinge opende meh ouch de
ónderscheije nommers vaan de program aon-
ein kletsde op de vaan häöm bekinde en
geistige meneer.

De nuije prins zaot de twie aovende ouch
neet stèl. Wat dach Geer. Dee waor euverbe-
las met 't opspange vaan ridderordes en aan-
der ordes en 't pune vaan de vrouwelike ar-
tieste. Oh là là....

Ouch de prinses woort neet vergete. Zie
woort op de buun gehaold boe häör door
prizzedent Chappin ei prachtig boekèt blóm-
me woort euverhandig met de ouch dao aon
verbónde dikke puun.

Dat lèste had heer blikbaar tijdens zien ver-
blief op St. Annadal toch neet aofgeliend.

De zittinge woorte geprizzedeerd door Op-
per-Tempelhier André Abrahams.

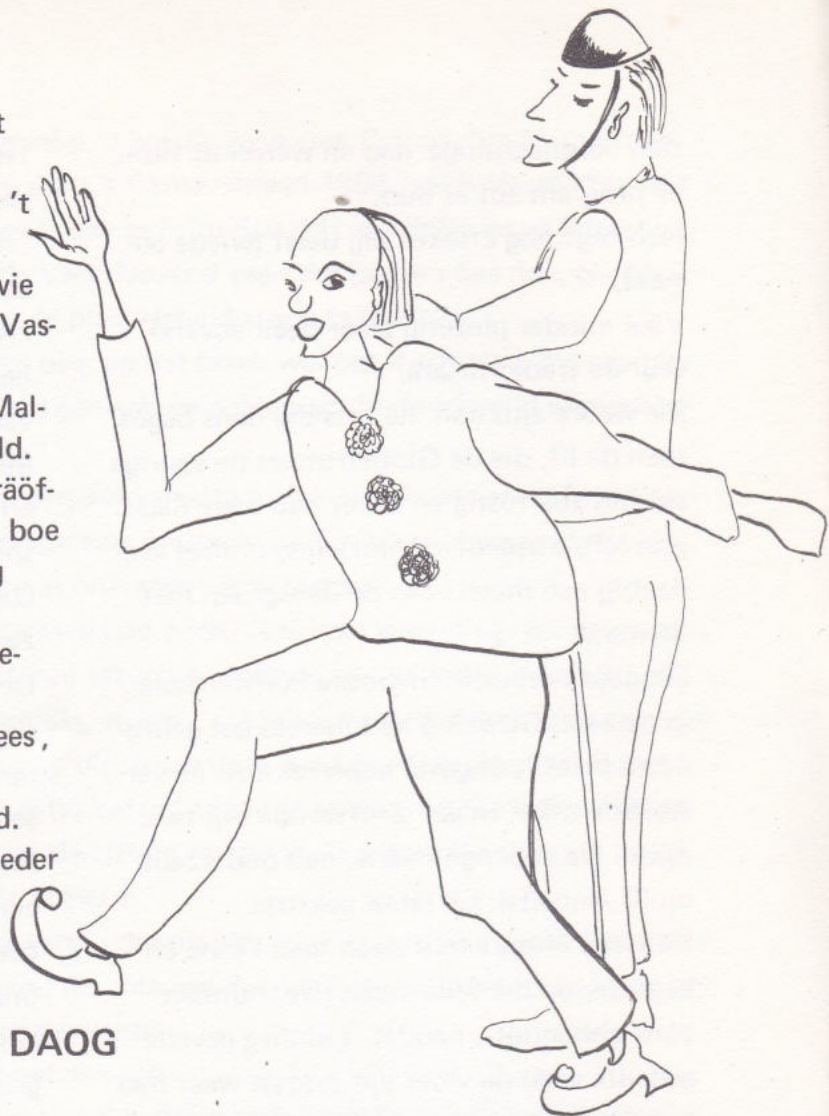
Ofsjoen deez zittinge later es geplènd waore
aofgeloupe, bleve 'ntans nog väöl bezoekers
haange in de fwajee - neet letterlik netuurlik
- veur e denske, e präötsje of 'n kónsumasie.

Ut waor jammers 'ne gezellige aovend en
euver veertien daog is 't Vastelaovend.

Alloh daan lui, goejt Uuch dedoor.

Binne 't Staargebouw is 't ammezant en lek-

ker wèrrem. Boete 't gebouw kaajd mèt hagelsjoore en wintersnie.
 Meh neet allein in 't Staargebouw waor 't Vastelaovensveurbereijing.
 Oondanks 't slechte weer woorte die twie daog op versjèllende plaotse in de stad Vastelaovensveurbereijinge gehawwe.
 De prins vaan de stadsdeile Caberg en Malpertuis, Jean d'n twiede, waor ingehaald.
 De nuije raad vaan Ellef vaan de Batteräöfkes vaan Caberg had resepsie gehawwe, boe op ouch de raad van ellef vaan Malberg aonwezig waor.
 Diverse bedrieve hadde Carnavalsbals gehawwe.
 In de Redót waor Middestandsbal gewees, etc. etc. Mèt 't greuje vaan Mestreech greujt de folklore vaan de Vastelaovend.
 Carnaval in Mestreech, jao dat mooste eder jaor beleeve.



OONDERWEEG NAO DE DREI DAOG

Mèt 't oetrope vaan prins Math I waor daan de 14-daogse peerjood vaan carnavalsfestiviteite offisjeel begós.
 Prins en Tempeleers waore naomelik daobij ten naoste betrokke.
 Vanaof 1 fibberwarie - daag vaan oetroping vaan prins Carnaval - tot en mèt 15 fibberwarie - daag van inhole vaan ziene hoeglöstigheid - waore in 't gehiel 48 bezeuke aofgelag aon carnavalsaovende in de ein of aander vörrem gehawwe door bedrievsvereininge en allerhand ander vereininge, aon St. Annadal, aon revalidasiesentrum, aon Licht en Liefde, kindertehoezer, bijeinkómste vaan bejaorde, sosjaal- instellinge, hoegere hotel/vaksjaol etc....
 Dat waor op ziech zellef al 'ne groete program.
 Meh dao bleef 't neet bijj. Dao waore in deez peerjood nog miejer gebäörtensisse boe prins en Tempeleers „acte de présence" móste geve. Op zóndag 9 fibberwarie um 12 oor 's mid-dags waor in de St. Anna parochie 'n jäögmès die door prins en Tempeleers in groet tenu mèt hun dames woort bijgewoend en boe-in ceremoniemeister Bovens preekde, ingeleid door pastoer Claessens.
 In de middag vaan deezellefde zóndag góng um twie oor de Sphinxzaol ope veur de **kinderzitting**. De zaol waor weer tot beerstens tow gevöld met verkleijde kinder boevan iech 't aontal wel op 'n klein doezend maag sjatte. Es iech te wèrrek moot goon op 't lawej, wat die produsseerde, daan waoren 't 'trs wel twie doezend.
 Me kós z'n eige wäörd emperkes verstoon.
 Neetemin, plaotsvervangend ceremoniemeister Lardinois had de wind t'r ónder. De Kinder ammezeerde ziech köstelik mèt de zitting, allein de goucheleer bezörregde minnig keend mèt zien kunskes 'n angstig snuutske. Meh dao zatte zie zich al gaw euver eweg toen de kachelpiepers in vol ornaot de zaol binnemarsjeerde.

De zitting woort bijgewoend door prins carnaval en inkele Tempelhiere die op de buun hadde plaots genome, boevan in 't bezunder de prins met respek in 't oug woort gehawwe. Deez zitting waor wel de drökste carnivalsgebäörtens op 't ind vaan die week.

Op dinsdag 11 fibberwarie weer zoe'n evinnemint. Ut tradisjoneel **Vastelaovendkónzert** in 't Staargebouw. Ut zestiende. En nog altied antoesias gedirrizjeerd door Maestro André Rieu. Zoe es te doen gebukelik woorte prins Math I en de Tempeleers begroet mèt 't trumpet voluntary vaan J. Clarke.

Daonao rijgde ziech de euverige ten gehure gebrachte wèrreke aonein.

'n Muzikaal resensie zal iech Uuch mèr bespaore. Ut gehiel waor jammers bedoeld es e kolderkónzert en dat sloog, veural in 't gedeilte veur de pous, op de kakofonie vaan toene zoewel wie op de titels en de besjrijving vaan eder wèrrek.

Trouwens, wie zow iech ouch de taak vaan meziekresensent kinne euver numme es iech op dit terrein mèr 'ne leek bin dee zellefs zóndags in de mès nog neet ins dörref mèt te zinge. Vlak veur de pous zörregde ceremoniemeister Bovens weer veur 'n humoristies afgestumde inleijing. Daonao vollegde de gebukelike touwspraak door prins Math I en tot slot vaan dit tössespeul had dan de eveneins gebukelike oetreiking vaan dikkorasies plaots door de prins aon de daoveur in aonmèrreking kómmende persoene. Daan waor 't pous.

Ut gedeilte nao de pous waor e plezierig en mèt vööl antoesiasme door 't orkes gebrach slot vaan deez oetveuring boe aon 't publiek met handgeklap op te maot vaan de meziek deilnaom. Weer e stök Carnavalstradisie veurbij in aofwachting vaan 't 17e kónzaer in 1970.

Roond middernach, es mien vrouw en iech beslote nao hoes te goon, waor d'n euvergaank vaan oet de hierlik verwerremde en gezellige fwajee, boe de res vaan d'n aovend waor doorgebrach mèt e denske en 't gebruke vaan e paar kónsumasies nao boete in de snie en in de kaw minder plezierig veural met 't oug op de naoderende Vastelaovensdaog.

Veer perbeerde us zellef toen mèr gèt wies te make door aon te numme dat tege deen tied 't snieje zow zien opgehawwe en de straote weer druug zouwe zien.

Derde evinnemint

Donderdag 13 fibberwarie **Carnavalszitting aajd Klavarie**. Weer zoe' n gebäörtens die al jaore pas in 't raom vaan de Vastelaovendviering in Mestreech en die minnig bewoener vaan dit veurmaolig ziekenhoes op te Zabstraot deit trök dinke aon d'n tied toen heer of zie nog in staot waore Vastelaovend te viere.

Alle metwèrrekers aon d'n aovend, Tempeleers met prins Math I zoewel wie kletscriemers - zingende pótsvrouw - Wieker hofzengers-Berchmans girls - K.D.O. majorettes - „Mong" Willems - Fanny Cobben - Kachelpiepers - boerekapel St. Hubertus hadde hun metwèrreking gratis aongeboje.

Ut waor weer zoe'nen aovend - d'n doum vaan de rechterhand nao bove wiezend - ineingefisternöld door de zittingekemissie ónder leijing vaan Tempelhier Quaring.

Zie allemaol hadde de bewoeners, veur zoevere die neet door krenkde of invaliditeit verhinderd waore, weer 'nen echte gezellige Carnavalsaovend bezörreg.

Vanzellefsprekend deilde Prins Math ouch deen aovend weer de nudige dikkorasies oet en de gedikkoreerde zusters zoewel wie börgers, waore get blij mèt die óndersjeijing.

En dat waoren 'trs vööl deen aovend, want de prins waor woerelik neet zuinig gewees.

Nao aofloup vaan de zitting bleve prins Math, de Tempelhiere met hun dames en inkele ander genudigde nog get gezellig bijjein zitte es gaste vaan 't Börgerlik Errembestuur. De bestuurslede waore, wie geweente, göl gashiere.

EUZE NUIJE IERE-TEMPELEER

Veer sjriev vriedagaovend 14 fibberwarie. Terwijl Prins Math mèt de veur dit doel aangeweze Tempelhiere op tradisjoneel hoesbezoek waore- es geer begrep wat iech bedoel - waor 't dageliks bestuur vaan de Stiechting de Tempeleers aongevöld mèt 'n tiental Tempelhiere, allemaol in vol aornaot, ónderweeg nao Weert/Meerssen, mèt adres vaan bestumming Kastiel Vaeshartelt. Eve daonao stop veur 't kastiel 'n groete otobös boe oet te veursjijn kómme de klommelekapel vaan de K.N.P. en de geuniformeerde kachelpiepers mèt merreketenster en drumbent.

Dao waor get aon de hand. Dat waor wel dudelik.

En inderdaod, 'n evinnemint dat op ziech zellef al neet dèks veurkump en zoe es dit deen aovend plaots greep zellefs in de naoorlogse jaore nog noets had plaots gevónde.

Ut waor 'ne kawwe winteraovend mèt 'n bijs die langs en euver 't kastiel streek. Op 't bordès achter 't kastiel stóng de Tempelhiere opgestèld in 'nen halleve sirrekel mèt tösse ziech in Ir. Lhoëst, Mevrouw Lhoëst, dochter en verloofde.

Prizzedent Chappin heel 'n touspraak, naomes de Stiechting De Tempeleers, die heer besloot mèt 't euverhandige aon d'n hier Lhoëst vaan de iere-Tempeleersmöts es teike vaan benumming tot iere-Tempeleer.

Heer leet mevrouw Lhoëst deile in dit ierbetoen en euverhandigde häör e prachtig blomstök.

Vervolleges gaof heer 't woord aon ceremoniemeister Bovens dee begós mèt oet 'ne lange koker 'n zier offisjeel oetzeende böl te veursjijn te hole, deze aof te rolle en daan góng veurleze wat dao allemaol in gesjreve stóng.

Dat waore ónder miejer drei reijes die veur de Tempeleers, op advies vaan de Kanselarij-

raad, aonleijing waore gewees um d'n hier Lhoëst deeze óndersjeijing oet te reike. Iech veul miech gepeers deeze reijes hijjónder te laote vollege:

- 1. umtot heer eine vaan de opriechters is gewees vaan de Tempeleers*
- 2. umtot heer de Mestreechter Vastelaovend op alderleij menere is blieve steune, ouch naodat heer gei lid mie waor*
- 3. umtot heer - ofsjoen bekind staonde es 'ne „manager“ dee niks mis góng - in zien bedrief toch 'n uigske tow pitsde es door de perseneelslede in deenstied wèrrek woort gedoon veur de Vastelaovend in Mestreech.*

Ut garderizzjemint vaan de prinse carnaval in Mestreech, dat ziech intösse veur 't bordès had opgesteld, besloot deeze plechtige opelochgebäörtenis mèt 'n kolder-eksersisie op te meziek vaan d'n drumbent es hólde aon de bekans 70-jaorige nuije ierempeleer.

Ouch de klommelekapel had al e paar nummers weggegeve ter iere vaan hunne aajdirrektör, resp. werkgever.

De nuije ierempeleer dee ziech intösse de ieremöts op zienen öpper had gezat, daankde veur de ier häöm aongedoon en spraok de hoop oet de ieremöts nog lang te mage dragge.

Heer nudigde de Tempelhiere oet d'n aovend binneskamers te beslete.

Ut woort nog ei gezellig ónderuske boe aon nog e bezunder kasjet woort verliend door de intösse binnengekoume Prins Math I mèt zien Tempeleers die hun volleges program vasgestelde bezeuke hadde ónderbroke um de hier Lhoëst en familie te fillesetere.

De hierlik verwerremde zaol verliech door kristalle luuchters, de mèt champagne gevólde flónkerende glazer, de zèllevere sjotels mèt hepkes, de Frans sprekende kastielvrou-

we vaan dat helder verliechde kastiel aon dee smale dónkere binneweeg, enfin de gehiele aontoeraazj deeg t'ch mèt e bitteke fantasterijj dinke aon de Franse peerjood vaan romantiek.

De kastielhier zellef tuinde z'ch e good gas-hier en de Tempelhiere bevónte z' ch good debeij.

Naomes de ieretempeleers waor aonwezig de hier Toon Godfroy, aajd-veurzitter vaan de groete optochkemissie.

In 'nen andere vleugel vaan 't kastiel woor-

te de kachelpiepers en klommelekapel verzörreg.

Toch mós ouch aon deez gezelligheid 'n ind kómme. Prins en Tempelhiere móste hun ónderbroke bezeuke aon carnavalsbals weer opnumme en de euverige Tempelhiere góng naohoes.

De vollegende daag waor d'n daag vaan 't inhole vaan prins Carnaval 1969 en de óntvangs op 't Stadhoes en dst is altied 'nen drökke daag.

INHOLE PRINS CARNAVAL

Um 13.30 oor weurde de daoveur aangeweze Tempelhiere aon de Stasie verwach um dao te same mèt 'nen hoege vaan 't Spoor in de rèstorasie ierste klas prins Carnaval 1969 vaan Groet-Mestreech, begeleid door ceremoniemeister Bovens, te verwelkómme.

Tege twie oor in de middag hèlt d'n ekstra-trein stèl veur de perroningaank vaan de rèstorasie. Noadat de stationssjèf de daoveur benudigde spesjaol treinkaart heet geknip, mage prins en ceremoniemeister naohinne., boe daan deez twie hoeglöstige hiere tegeliek mèt de Tempelhiere, die euverigens ouch hoeglöstig zien, welkòm weurde geheite.

De program weurt, zoe es al jaore laank gebruikelik is, aofgewèrrek. Geer kint dat wel. 'n Touspraok door de hoegsaonwezige in funksie, 'n twiede touspraok door 'ne gèt minder hoegsaonwezige in funksie, dao tössedoor e dröpke en daan weer 't antwoord vaan de prins um te bedaanke, gevolleg door 't oetrike vaan e behuurlik aontal óndersjeijinge.

Ut waor ouch veur deze prins 'n plezerige en antoesiaste óntvangs die ca. ein oor doorde. Daonao inspeksie door de prins, mèt adjudante, vaan 't garderizzjemint, 'n korte touspraok vaan de prins tot 't publiek op 't plein veur de stasie en daan in 'nen optoch naohoes. Ut waors braaf kaajd en de wintersnie dwarrelde löstig umlieg.

Ut publiek langs de straote leet ziech evels neet weerhawwe en sjónk prins en Tempeleers die de weeg in ope otoos aoflagte e flink applodiesemint.

Op de mönt waor de begroeting weer op zien Amerikaons. Toen d'n optoch dao veurbeij waor, leek 't wel of dao 'n „tikker teep pereed“ had plaots gevónde.

Aongekómme aon 't Stadhoes góng prins Math I iers 'ne kraans lègke aon de veuj vaan 't Mooswief, dat hierlike simbool vaan de Mestreechter Vastelaovend.

Zie had geine las vaan de kaw. De rond häör opgestèlde veendels beschötde häör dao wel tege.

Jao, 't leek wel of zie in häör heupe begós te waggele en tege häöre jóng prins Math, 'n uigske knikde toen de famfaar St. Fransiscus 't Mestreechs volksleed begós te speule.

Toen prins Math en Tempeleers 't bereumde veur deez gelegenheid carnavalesk aongekleijde plein betrooje, waor dat tot de lèste plaots bezat mèt genudigde, boevaan mesjiens spesjaol vermèld kinne weurde de sikkertarisse vaan Staot, hunne Eksellensies Duynstee en van Son. Ouch op de twiede staassie achter de balustraod, boe de óngenudigde stoon, waor 't stam-petig vol.

DE ZITTING OP 't STADHOES

Nao de joyeusen entrée op 't Stadhoes naam ederein zien plaots in. De kl mmelekapel op de trappe t sse hal en twiede staassie, de prins en Tempelhiere op de veur hun gerizzerveerde steul.

Allein de ceremoniemeister vaan de Tempeleers - Thei Bovens - dee zien plaots waor achter de mikrofoons boedoor zoe dadelik zien stum dudelik zouw klinke es heer ziech op zie Mestreechs en in 't Mestreechs dialek zouw riechte tot de hiere vaan de Gemeinteraod in 't algemeen en tot d'n Edelachbare hier Börregemeister - zienen tegespeuler op deez zitting - in 't bezunder, daobij en passant 'n veeg oet de pan gevend aon de hiere wethawwers.

Zie wete nog neet wat hun te wachte steit meh ze w lle 't wel gere  ndergoon. Want daoveur zien zie toch eigelik gekómme, behallev e eine dee wouw gein oetzundering op de regel make.

De zitting zow weurde opgenome door de Nederlandse Televisie Stiechting es 'n onderdeel vaan de Mestreechter Vastelaovend 1969.

Ut waor veur de negende achtereinvolgende kier tot Thei Bovens die taak op zoe'n ekselente meneer verv lde, boevaan 7 kier m t aajd-Börregemeister Michiels van Kessenich en noe



op deze zaoterdagmiddag veur d'n twiede kier m t de nuije Börregemeister Baeten es tegenspeulers in 't Carnavalsduel. Mr. Baeten had ziech sjijs good veurbereid. Dee heet netuurlik bij ziech zellevers gedach „verleije jaor st ng iech nog g t vreemp dao tegeneuver meh laot dee ceremoniemeister dit jaor m r ins k mme. Dee zal iech vaan ketoen geve, dat kaveer iech h om”.

Netuurlik m s heer, gere of neet, de nudige toeke vaan Thei Bovens inkassere meh heer wis toch ouch good tr k te toeke.

Ut rizzeltaot waor e bezunder spits en ammezant duel boe-in Thei Bovens, tunks miech, ditmaol sjerreper atakeerde zónder evels iemand te froissere. En dat is 'n kuns die m r wienige verstoon en die me in Thei Bovens moot bewóndere. Iech h b veur de verandering ditmaol ins inkele passazjes oet zien narrenspeek in mien jaorverslaag opgenome. Iech bin devaan euvvertuig tot geer d'r ouch noe nog v ol plezeer aon zalt beleve.

Zoe begós zien speech:

*Mies Hoegedelachbare Hier, Menier de Börregemeister,
Menier d'n drei-kwaart Hoegedelachbare Hier Loko-Börregemeister,
Doedgooj, meh protokolaer gezeen, toch gewoen edelachbaar hiere wethawwers mèr
wel à la classe supérieure en aon dezellefde pries netuurlik ouch tegeliektied ónbezol-
dig-inval-reserf-lokobörregemeisters qualitate qua gerizzerveerd pour les spectacles in-
férieurs.*

En netuurlik ouch geer ónvolpreze edelachbaren hier gemeintekretzer.

*Veur de kiekers in 't land, die noe einmaal de malheur hóbbe hun neet zoe good vaan
naobeij te mage kinne es wie veer....*

*Heij zeet geer ze daan zitte, de Hiere vaan us stadskollezje vaan B.T.W. in Mestreech
beter bekind es „Baaten en towgeveugde Weerde.*

Heer geit daan nog get dao op door en vertelt wie of zie genoteerd stoon aon de Internasje-
naal Defektaböors vaan Zuuzate en zeet daan:

Iech mein zellefs tot ze al e stök bove Bary genoteerd stoon.

*En dat wèlt toch wel get zègke, es geer wèt veur wellek zach prijske veer dee Bary vaan
Tilburg hóbbe euvergenome, zoetot de ekonome dao 't al zoe hoeg in de kop hóbbe
um ziech vaan die cent ouch nog 'n Medische Fakultèit devaan te kinne laote aonbou-
we.*

Hoof geer neet te vraoge wat die hijj daan wel weerd zien.

Die zien ónbetaolbaar. Daorum blieve v'r ouch demèt zitte.

Iech hób uuch al vertèld dat de N.T.S. de zitting zouw opnumme veur oetzending door d'n
tellevisie. Dao had de ceremoniemeister wel bezwoer tege. Luustert mèr:

Daomèt bin iech 't t'r gaaroeters neet mèt eins tot de N.T.S. v'ndaog hijj is.

Oeteindelik zien veer de luij d'r neet nao um mèt euzen eige eelend te koup te loupe.

Meh jeh, wat wèlt eine vaan us, Hoeglöstigheid.

Zie zouwe en wouwe mèt alle geweld veur deen tellevisie,

Iech vraog miech wel 'ns aof „zouwe die noe hielemaal gein sjeemtegeveul hóbbe“

Zeet mèr 'ns wie zie zich veur deez oetzending aongetoddeld hóbbe.

*Zuuver lievend aon, propel bendsje um, en 'nen ónsjöld op 't geziech, dee zoe hiemels
aondeit tot ste allein nog mèr kins zègke „Hijj mankere allein de dreegers nog“.*

Daan kóste zie dit jaor zoe mèt in de helligdómsvaart.

Daomèt kiekers in Nederland is deez gebäörtenis ouch zoe uniek,

*Veer bezitte nl. hijj in Mestreech e stadsbestuur, dat de haos-bekans sakrale sportivi-
teit kint opbringe ziech eine kier per jaor, op de vigilie vaan de Vastelaovend, door de
börregerijj op deez meneer te laote höldige.*

*Boe vinste örreges ter wereld, te land, ter zie, laot stoon in de loch nog zoe'n bestuur
dat die koeraazj, sportiviteit en geistigheid wèt op te bringe um zoeged wie vaanmiddag
hijj meugelik te make?*

Heer verzeuk daan aon 't publiek um staudentere de hiere vaan 't stadsbestuur 'n applodie-
semint te bringe wat zie op dit veur hun zoe benkelik momint wel verdene en....meugelik
ouch wel get kinne gebruuke.

Heer blijf toch nog bij de N.T.S. en vervolleg:

Geer höbt us 'ntans get aon de hand gedoon mèt deen tèlevisie.

Perbere veer 't in 'ne gewetensnoed vaan 'n aofmeting boe zellefs de mies door de wol geverrefde zjezwiet us nog neet van kaan verlosse, hijj zoe fien meugelik te hawwe, bringe die d'ch dao alle zwijnerijj zoemèr op te straot.

Es of 't hijj um 'n STER-rikklaam góng „het beste wat 't Kollezje van Maastricht U allen biedt is: hun vuile was, neen smeriger kan 't niet.

Höb geer daan gei bezèj, hiere, wat veur 'ne risiko veer hijj eigelik wel loupe mèt dat stèl aoneinhaangende beeldbuis-opnummers?

Nao ziech dus tot de N.T.S. te höbbe geriech, riech heer ziech daonao tot de Belgische en Duitse tèlevisie, resp. in 't vlaoms en in 't Duits um daan oet te rope:

Zeet d'r noe zellevers ouch neet zoe stèllekes in tot veer us mèt dee tèlevisie eine gereete höbbe.

Via d'n tèlevisie kump de ceremoniemeister daan terech bijj de ruimtevaart. Heer vergelièk die Russe en Amerikaone met euze gemeinteraod:

Dat is toch mèr patronaatswèrrek in vergelièking mèt die kosbaar-Houte vaan us.

't Vleegmasjien waors nog neet oetgevónde, toen waors dee Raod vaan us al volslage gewiechloos.

En daan dee behèj dee die Amerikaone make euver die paar geleujentige rot-kiere tot die örreges um eweggedrèjd zien.

Boevuur meint geer tot zoevööl Amerikaone en ander boetelenders hijj vandaog in 't stadhoes zitte, zoetot zellefs nog mèr amper plaots is veur Mestreechteneers.

Um us oet te spekulere, zoeket blijf neet geheim. Gei wónder, höbbe die al leid en meujte genóg um binnekort eine op 'ne planeet te kriege, oontdekke die hijj tot haaf Mestreech al nao de maon is.

Daan is 't de bäört vaan de Kamer van Koophandel um op d'n hak te weurde genome in de persoene vaan de veurzitter Meyer-Viol en de sikkertaris Johan Sebastiaan Horbach.

Heer begint noe zien eigelike speech mèt naomes Ziene Hoeglöstigheid de prins, de Prizzedent vaan de Mestreechter Vastelaovend d'n hier Jacques Chappin, de besjerremhier Baron Michiels van Kessenich, alle Iere-Tempelhiere en d'n Opper Dré Abrahams mèt zien gaans kabinet d'n tradisjoneel oprechte Mestreechter Vastelaovens-salu euver te bringe.

Es dat gebäörd is riech heer ziech achtereinvolgens tot de nuije börregemeister Mr. Baeten, d'n aajd-börregemeister, de iere-gaste, de goeverneur, de nuijen Deke en daan netuurlik ouch hartelijk welkóm aon 'n gaanse bössel Staotssikkertarisse.

Vaan deez lèste zeet heer:

't Sijnt tot die in den Haag get good te make höbbe tot ze us die hijj naotouw sjikke. Meh, ze zalle wel weer wie altied niks mètgebroch höbbe of 't mós gooien doors zien en dat is noe zjus 't einige boe 't us neet aon mankeert.

't Is toch kurieus, iech sjiijn hijj vanmiddag toch neet aon m'n speech tow te kinne kómme. D'n tied dee löp door en heer (bedoeld is hijj de nuije börregemeister) moot astrein ouch nog get zègke, anders is heer gans veur niks twie weke nao Arosa gewees um ziech op dit duel veur te bereije.

Wach, iech weit 't good gemaak. Laot iech miech noe 'ns in de vörrem vaan de ellef

sjeut vaan Momus beperreke tot die blunders boe zie 't aofgeloupe jaor de mieste ier mèt hōbbe in gelag.

Wel mèr mèr 'ne Franse slaag, want dat is toch de stijl dee hun nog 't beste aansprik.

Thei Bovens mós ziech beperreke, meh iech moot miech ouch beperreke, want anders weurt dit jaorverslaag e kompleet bookwèrrek.

Iech zal dus die ellef blunders wel vermèlle, meh 't korte vertèlseke wat Bovens dao aon vas-knuipde moot iech inkorte.

Dao goon veer daan:

1) Oondergróndse parkeergaraazj

Kinne veer kort zien....dat doort te lang. Kómmend jaor de Treue Husare oet Kōlle laote kómme, zjus wie de Tempeleers. Ein denske oppe Vriethof en gegarandeerd in ein sekond 2,5 meter ónder de grónd.

2) Verkiersprobleme

Goon veer eindelijk 'ns geld mèt verdene. D'n A.N.W.B. heet noe ouch Mestreech in de program opgenome. D'n toch door euz stad weurt es ein vaan de sjoenste toeristiese routes aongekondig. Geer kint 't in hunne gids vinde ónder de naam: De Erregerlandroute.

3) De Universiteit

Dat is natuurlik 'n pienlike affaire gewoorde. Laote die z'ch dao noe neet in de nek-aon-nek rees mèt Eindhoven, Tilburg en Twenthe z'ch zoemèr door 'ne v.Wals-um vare.

Gaans verkierd gespäöld hiere.

Kump dee v.Walsum hijj en vreug dee aon de Börregemeister:

„En hoe heet U“? Zeet dee, gaans verpopzak: “Fons meneer”.

Hoeveel onderdanen?

In de 90.000 meneer, althans voor zover ze nog niet in Rekem wonen.

Tillegrafeert dee v.Walsum nao Den Haag “Maastricht in de 90.000 Fondspatiënten stop kunnen wachten”.

4) Boschstraot-plan, Maosboelebaar, demping Bassing en gaank zoe mèr door

Kinne veer us hijj eigelik neet mèt inlaote. Sjarel Thewissen zow misjiens 'ns aon Krans vaan de Gemeinteraod kinne vraoge of dee 'ns get d'r euver wèlt sjrieve in de Maaspost.

Leus 't teminste 'n eederein. Sókkerbekker Smal zal daan wel veur 't kommentaar zörrege.

5) Egosentriese sub-winkel-Sentriese Wiek-polletiek

Dat is e para-medies kommersieel gevaal. Niks mie veur leke.

Dao mote ze Perfesser Barnard oet Kaapstad veur laote kómme.

Hijj teikene z'ch n.l. de simptome aof vaan 'n nog neet-óntdekde zier gevierlike krengekde, n.l. de binnestad-mèrretkraom, oontsleetingsoors. Dat zal wel oetloupe op 'n boete-centrale neringstransplantasie.

6) Wienkultuur in Mestreech

Mote veer kort euver zien.

Laote veer 't in Godsnaom oet de han vaan Meister Korn hawwe. Daan zouw dat wel 'ns de ierste kultuur van Mestreech kinne weurde boe v'r neet op touw lègke en meugelik nog 'ne sent aon kinne verdene.

7) Alweer 'ne kultuursjeut; de bloetkultuur in Mestreech

Dao steit zellefs de pelisie volslage machte-loes tegeneuver.

Hōbbe veer gezeen bijj de opening vaan de Galerie Cook.

Hōbbe ze die hoepla-kinder iers 'nen daans gaans naaks mote laote opveure tot de chercheurs mochte ingriepe.

En noe drei sjeut op de Börregemeister zellevers, want iech zeen 'm al giftig loere, es of 'r wèlt zègke: „heet 't hijj daan vanmiddeg niemes mie euver mich? ”

8) Ambskèttel

Of dat noe protocolaer is veurgesjreve weet iech neet, meh moot dat noe es Geer örreges kómp geslage en gehowwe e keteer dore veurtot die kèttel op de riechtige plaots hingk'?

E jaor geleije waors zoegèt nog akseptabel, meh noe nao e jaor dach iech dat dat geklómel mèt die kèttel neet mie nudig waors um Mestreech dudelik te make tot Geer de Börregemeister zeet.

Zeker neet es me minstens dreimaol per week de kans snap um es foto-model in de gezèt te stoon.

9) Invloed op 't relizjeus gebäöre

Menier d'n Deke get veur Uuchum mèt in de gater te hawwe.

Jaorelaank góng hijj al gein persessie mie oet, meh 't aofgeloupe jaor wel en iere wee iere towkump, 't waors allemaol zien wèrrek.

Kiek z'ne grand-gala waors eindelijk veerdig gekómme en zeet 'ns ierlik, wienie deiste d'ch alleweijl nog zoegèt aon?

En daorum gebäörde ouch 't óngeläöfelikede Sintervaos-persessie woort weer in iere hersteld.

't Erregste waor, 't waors bekans ouch neet doorgegaange want 't weer waor zoe slech tot 't 't Graaf vaan Sintervaos, wie geweente, al behuurlik oet de hand begós te loupe. De herremenies roke 't ierste 't gevaor en pakde 't zekere veur 't ónzekere door mèr gaw de kaffees in te kroepe oet angs tot hun de konsumasiebonne zouwe verloupe. En toen höbbe veer de Börregemeister iers good liere kinne.

Mèt dee flawwekääol wouw dee ziech neet ophawwe.

Herremenies oet de kaffees gehaold, alles obbenuijts in 'n reij gezat, weer of gein weer, dao woort getrokke.

Oeteindelijk had heer ziech dat kostuum neet veur niks laote aonmete.

10) Beeldbuis-infeksie

Die krenkde höbbe veer good doorge-

krege toen ziech de Kaptein vaan Köppenick op 't stadhöes kaom prizzentere.

Heer kós aonvaankelik neet debeij zien, mós acte de présence geve in Utrecht bijj d'n duip van Johan Friso.

Meh jeh speule die Maasvogels 't veerdig op 't lèste momint d'n televisie hijj te kriege en toen kaom d'n diplomaat bijj 'm um d'n hook loere.

Op e paar oor had heer de zaak gearrangeerd. Tèllegam nao Utrech gesjik: „Ekskuses bin neet weijer es Sittard kinne kómme (veur miech is heer neet wèjjer es de Meerssenerweeg gewees) loco-börregemeister dee zien speech al veerdig had, z'n haore had laote snije en wat allemaol zoe debeij huurt, woort kraank nao bed gesjik en jao huur, binne e paar oor pareerde heer veur Gewest tot Gewest mèt 'n flaer es-of heer 't allemaol veurzeen had.

Kiek en dat neum iech noe 'ns roondoet knap wèrrek, boerum veer dan ouch vaan d'n ellefde sjeut 'ne saluutsjeut wèlle make.

En daan tot slot had heer nog e veers gediech, wat heer oet ziene bloete kop veurdroog en dat góng es volleg:

Want dat is 't 'm noe, wat veer zoe gere in häöm zien

Tot heer 'ne mins is dee ziech tuint wie 'r is en 't neet hoof te höbbe vaan valse sjen Dat is daan ouch de reije boerum heer en ouch zien vrouw door de börregerijj op han weurde gedrage

Umtot zie zoe puur-sang minselik zien en alles wat zie doen 't daagleeg kin verdrage Daorum kós iech 't miech vandaog ouch permitere missjiens nog sjerreper es oets te zien

Get wat sportief gezeen allein getollereerd is es de kwaliteite vaan d'n opponent vaan ónsjatzbare huugte blieke te zien

En daorum en dat wèt Mestreech mèr al te zier

wie sjerreper tot iech hijj bin, des te groeter is veur häöm de ier

Geer zeet veur Mestreech de Börregemeister,

*boe allein nog mèr dit vaan te zègke vèlt:
Geine Mestreechtere twiefelt d'r aon tot
euz stad vaan Uuch allein mèr Baaten eu-
verhèlt.*

De ceremoniemeister heet örreges in zien speech tege de börregemeister ónder miejer gezag „verleje jaor wie 't Geer pas nuij waort, höbbe veer natuurlik zier hiel veurzichtig mèt Uuch kinne vare, sjus wie mèt 'ne nuijen oto, zègk mèr.

Meh, noe nao e jaor begint heer miech op versjèllende ónderdeile al zoe te rammele tot v'r dachte dat heer noe wel aon 'n behuurlike ierste service-bäört tow waar”.

Oet zien antwoord op de speech vaan de ceremoniemeister tuinde ziech de börregemeister gaaroet neet op zien munneke te zien gevalle nao zien ierste service-bäört, dach iech zoe.

Integedeil, heer toekde eve hèl trök en bleef neet achter in 't make vaan spitse opmèrrekinge.

Heer bewees daomèt zien sportiviteit in 't inkassere vaan de attaques vaan de Tempeleers-ceremoniemeister.

Zoe is deez zitting op 't Stadhoes ouch weer 'n oetwisseling gewoorde vaan spitsvondigheid en humor, boe ederein vööl plezeer aon heet beleef.

Prins Math I vroeg in zien troenreije miejer aondach vaan 't Stadsbestuur veur inkele punte, o.a. de sportakkomodasie.

Heer kraog evels dao-gein antwoord op.

De hiere zwege wie 't graaf.

Al kraog heer dao-op gein antwoord, heer kraog toch wel get um mèt nao hoes te numme, naomelik 't book „kint geer eur eige stad vaan Dr.Jaspar” es 'ne soevenir aon zien óntvangks op 't Stadhoes qualitate qua prins Carnaval 1969.

Heer kraog dat book kadoo, dus veur de hawwes.

Ouch woort häöm door de börregemeister de zèllevere scepter euverhandig es simbool vaan de machseuverdrach door 't Stadsbestuur aon de prins veur de drei his-

toriese daog. Meh dit simbool kreeg heer veur de lienes, want dat moot weer trök op 't Stadhoes kómme nao aofloup vaan de Vastelaovend um te weurde bewaord tot 't vollegend jaor veur de nuije prins.

Nao de gebrukelike lintsjesrege mèt 'n aonvöllend woord vaan de seremoniemeister, 't nog 'ne kier bloze vaan de carnavalschlager de Boterblom door de hofkapel, vollegde tot slot 't dankwoort door de prizzedent vaan de Mestreechter Vastelaovend Jacques Chappin.

Ut groetste gedeilte vaan de bezoekers góng weer door de deur oet boe ze door waore binne gekómme, 'ne kleine groep dames en hiere genudigde góng de börregemeisters kamer binne veur 't drinke vaan 'n verfrissing aongeboje door 't Stadsbestuur.

Prins en Tempeleers make ziech nao e klein half oor al weer gereid veur te vertrekke nao de **Momus**, boe de lui stoon te wachte op de hun towgekinde dikkorasie, die hun door Prins Math I op de boors zal weurde gespangk.

Dao binne in d'n tempel geit 't plezerig tow. Ut is wie eder jaor 'n gezellige drökde. Minse kómme en minse goon, 't blijf doorloupend drök.

Boete is d'n aovend noe ingevalle en mèt 't later weurde is 't begós te snieje.

Prins Math en de daoveur aangeweze Tempeleers goon op bezoek links en rechts. De euverige die veur de res vaan d'n aovend vrijj vaan deens zien goon nao hoes of in de ein of aander lokaliteit nao 't carnavalsbal.



VASTELAOVEND - ZONDAG

De snieval dee in de loup vaan d'n aovend is begós heet ziech in de nach vaan zaoterdag op zòndag veurtgezat.

Es v'r zòndagmörrege wakker weurde ligk Mestreech dan ouch ónder 'n dikke laag snie bedolleve.

De mood begós t'ch in de sjeun te zinke es te d'ch te minste intösse aongekleid hads. En 't bleef mèr snieje.

Tege 12 oor middag lik de snie op vööl plaotse 40 cm. hoeg, op sommige plaotse zellefs 70 tot 80 cm.

Dao vèlt neet aon te óntkómme.

D'n optoch kin neet doorgoon. De riezekoos dao-aon verbónde zien vööls te groet.

Veur d'n ierste kier in de Vastelaovensgesjiedenis moot Mestreech zienen optoch misse vanwege de zier slechte weersomstandighede.

In 1953 góng d'n optoch ouch wel neet door meh dat waor vanwege de watersnoed.

En aongezien de Vastelaovend in Mestreech zónder vastelaovensoptoch geinen echte Vastelaovend is, móste veer 't dit jaor mèr doen mèt wat nog doenlik waor.

't Fies woort op te Vriethof mèt de ellef sjeut oet 't Momuskenon ingesjote, de Tempeleers perbeerde wel hun optimisme neet te verlere, dao woort ouch wel persoanlik antoesiasme opgebracht door inkele verkleiders, saoves woorte hijj en dao



bezeuke aofgelag, 't tradisjoneel bezeuk aon de buuroo vaan de polliesie op te Vriethof, boe door Hoofinspektör Math Boesten aon prins en Tempeleers inzage woort gegeve vaan 't Rapporteböök, woort neet euvergeslage etc. etc.

MAONDAG

Aongezien de kinderoptoch ouch mós weurde aofgelas, trok de jöög mèr nao de Sphinxzaol. Dao waore ze te minste ónderdaak en druug. De zaol waor bomvöl en toen Prins Math mèt gevölleg binne kaom steeg de stumming tot 'n hoegtepunt.

Sommige lokaliteite kóste de drökde bekans neet aon, andere lieverde mèr e dreuvig beeld op. De straote waore leeg.

De minse bleve liever toes kieke nao de Duitse Teevee die de optochte in Mainz-Kölle-Düsseldorf en Aoke oetzónd.

DINSDAG

Weer 't zellefde beeld, Leeg straote mèt berrege vaan snie. Onderweeg prins Math I met de Tempeleers, kachelpiepers en Kultureel-kemissie vaan de Middestand um aon de prieswinnaars vaan de kiekoe- en zaolverserings-wèdsried de prijze oet te reike.

't Had opgehawwe met snieje en 't zunnেকে kwaom noe en daan effekes um d'n hook kiekoe. lech maag mesjiens miech beperreke tot de ierepries-winnaars, aongezeen alle winnaars des-tieds in de gezèt vermèld zien gewoorde.

Alzoe: Ierepries veur ziene kiekoe de zaak Siebers aon de Luikerweeg.

Ierepries kaffee- rèsstorang- en zaolversering de frituur Leenders aon de Mèrret.

In de Staar waor de kostuumwèdstried boe de jäög ziech oetbundig ammezeerde.

En aongezeen de prins, de Tempeleers, kachelpiepers en de kultureelkemissie toch ónderweeg waore, góngze zie ouch mèr same en nog verstèrrek mèt de Carnavalsvereiniging de Stöbvreters mèt prins nao de Staar boe prins Math d'n ierste, twiede en derde pries zouw oetreike.

En 't Mooswief hóng nog altied, totaal óndergesniejd, op te Vriethof aon d'n hoege mas.

Meh....neet lang mie. Klokslaag 12 oor middernach zouw 't fies weer aofgeloupe zien en zouw zie nao ónder weurde gehaold um opgeborrege te weurde via de buuroo vaan de polliesie in 't maggezijn vaan de Tempeleers.

Es wære so schön gewesen, es hat nicht sollen sein.

De Vastelaovend 1969 waor in de snie gevalle mèt alle dao-aon verbónde gevollege. Veur Mestreech 'n flinke finansjeel ströp.

Pech veur de Tempeleers. Al dat veurbereidend wèrrek veur niks gewees.

Ouch 'n finansjeel ströp.

Pech veur de Carnavalsvierders die hun illusies in snie zaoge opgoon.

Laote v'r dee Vastelaovend mèr zoe gaw meugelik vergete.

Door massale samewèrreking en gesteund door 't Stadsbestuur höbbe de Tempeleers, in euverlègk met de festiviteite- en optochtekemissies, beslote um d'n iersvollegende Zóndag 23 fibberwarie d'n optoch te laote oettrèkke. Dee zal dan bestoon oet 'ne rikklaam-, groete - en kinderoptoch mèt boonte stórrem.

Es 't weer noe mèr wèlt mètwerreke, daan heet Mestreech toch nog e wierdig besluit vaan de Vastelaovend 1969.



D'n OPTOCH TOCH NOG OETGETROKKE

En warempel....Neet allein 't weer wèrreke mèt. Alles en ederein deeg dat.

De Gemeinte had de sniemaassa in de straote laote ruime. Zellefs Slivvenier dee iers tege de Vastelaovensgekke waor, waor noe weer demèt.

En zoe trokke v'r dit jaor op de veerde Vastelaovensdaag aon, de zóndag nao de in de snie gevalle Carnavalsdaog. Want amper waor door de Tempeleers bekind gemaak, dat d'n optoch op dee zóndag zouw doorgoon of van alle kante woort metwèrreking towgezag en vaan ederein, maag iech wel zeègke, ouch nog gratis veur niks.

De deilnummers aon de Rik-klaamoptoch deege, op inkele oetzunderinge nao, allemaol mèt.

Dieginnige die oersprunkelik hadde ingesjreve meh noe neet mie mèt 'ne wagen nao Mestreech kóste kómme hoofde hun insjriefgeld neet trök te höbbe en sjoonke dit - bij wijze vaan donatie - aon de Tempeleers, wat d'n hap-sjaar natuurlik gere aksepteerde.

De meziekcorpse en ander groepe hadde gratis hun mèt-wèrreking towgezag.

Toen zaoterdagmörrege 22 fibberwarie mèt 't obbenuijts opbouwe vaan de pronkwagele zou weurde begós, boje ziech tientalle hóllepkachte gratis



aon. Um kort te goon dao waor 'n geisdrift en 'n spontaone uting vaan metwèrreking die me neet had verwach meh die verwerremend aondeeg.

D'n echte Mestreechter geis waor weer ins losgebroke. Dee geis waor neet allein hijj in Mestreech losgebroke, dee waors ouch terech gekoume boete Mestreech, zoe es in Kèrrekraoj - Hasselt en zellefs in Bergen-op-Zoom. Zoe kós de bewuste zóndag 23 fibberwarie aonbreke dee mesjiens nog get kós goodmake vaan de finansjeel ströp dee Mestreech mèt de drei Vastelaovensdaog te inkassere had gekrege.

Tot euvermaot vaan vräög waor 't ouch nog in vergelieking mèt de zóndag daoveur sjoen weer.

En toen de zon in de loup vaan de mörrege door kwaom, woort 't ech, wie me zeet, 'ne zomerse daag in de winter.

En zoe trok daan op dee zóndagmiddag de carnavalsop-

toch, dee oet 51 groepe be-
stóng, door de straote vaan
Mestreech.

En in die straote, ouch aon-
getrokke door 't sjoen weer,
doezende en doezende lui.

De samestelling vaan d'n op-
toch waor einigsins anders
es de zóndag daoveur.

De jãög die häören optoch
op Carnavalsmaondag had
mote misse had in deze op-
toch 'n plaats ingeruimp ge-
krege.

De boonte stórrem waor ek-
stra laank en inspireerde es
loupgroep veural de kiekers
op de stóppe.

De ganse optoch waor eu-
verigens 'n uting vaan antoe-
siasme bij joonk en aajd.
Zellefs börregemeister Bae-
ten dee toes kraank in bed
laog, kós 't neet langer vol-
hawwe en stórremde de
straot op nao de Vriethof
boe heer zich op 'ne stoel
veur de pollisiebuuro leet neer-
valle en dao zitte bleef tot de
ganse optoch veurbij waor.
Ut waor ouch nog ins - ver-
domd es 't neet woer is - 'nen
oetbinker vaan 'nen optoch
geworde.

't Opbouwe vaan d'n optoch
waor 'n óngelufelike krachs-
inspanning gewees. In zier
korte tied met vãöl organiza-
sievermoge en geimproviseer
moos 't ganse geval inein
weurde gezat.

Um nog neet te spreke vaan
de ekstra-koste
die dat ineinzètte met ziech
mètbrach.

't publiek in de straote boe
d'n optoch langs trok heet



dat sijns ouch wel begrepe en geappresieerd, getuige de
massale applodieseminte, wat de Tempeleers op hun
bãört ouch weer geappresieerd hóbbe....

De oprechte en hartelike gelökwinse vaan prizzedent
Chappin, oetgebrach nao d'n optoch, aon de veurzitters
vaan de festiviteite- en optochkemissies, resp. de Tem-
pelhiere A.Persoon en J.Godfroy, boe-in heer ouch be-
tròk de ander lede vaan deez kemissies, waore dan ouch
wel dóbbel en dik verdeend.

De zjestes vaan parteklere en vaan bedrieve en groepe,
um de Tempeleers finansjeel zoewel wie daodwèrrekelik
te steune zien zier op pries gestèld en hunnen dank is
daan ouch hiemelsgroet.

Zie veulde ziech erreg gesjarmeerd dedoor.

Nao aofloop vaan d'n optoch - dat vergaot iech bekans
te zègke - is de börregemeister weer gaw in zie bed trök-
gekrope.

BEZEUKE

Boete de bezeuke, boe iech 't in dit verslaag al ieder euver gehad h**ö**b, die zich bepèrrekte tot de stad Mestreech, zien d'r in dit jaor ouch nog bezeuke boete Mestreech gewees en wel:

op zaoterdag 16 november 1968 bij de Flaarisse in Geleen: 22-jaorig bestoon

op zaoterdag 30 november 1968 bij de Winkbülle in Heerlen: oetreiking vaan de Orde vaan de Gulden Humor aon Minister Luns. Bij dee zien afwezigheid is de orde in óntvangs genome door euze goevernör.

op zondag 5 jannewarie 1969 bij de Kirchraotsjer Vastelaovens Vereïn: 33-jaorig bestoon.

op zondag 12 jannewarie 1969 bij de Marotte in Sittard: 88-jaorig bestoon

op zaoterdag 18 jannewarie 1969 bij de Mirlithophile in Valkenburg: 88-jaorig bestoon

op deezellefden daag saoves bij de Nuther Apparate Febrik oet Nuth in de Stadstejater in Valkenburg.

op zondag 19 jannewarie 1969 bij de Treue Husare oet Kölle

En daan mèt **haafvaste** 't tradisjoneel bezoek aon **Hasselt**: deilnumming aon de cavalcade, vanweges de oetwisseling Mestreech/Hasselt.

Bij deez gelegenheid kreeg dhr, Math van Lijf de meugelikheid ziech ouch in 't Belzj es prins Carnaval 1969 vaan Mestreech te laote bewóndere.

BETREKKINGE MÈT DE MISSIE

Ouch dit jaor zien door de Peers- en Propagandakemissie vaan de Tempeleers aon euze Mestreechse Missjenarisse (geistelike, broeders en zusters die everal in de wereld missjenere, weer Vastelaovensgezètte gesjik, zoedat ouch zie, in e verlore eurke, nog h**ö**bbe kinne mètgenete vaan de Vastelaovend in Mestreech anno 1969.

PLEZEER EN SJARITEIT

Oonder ospisies vaan de Tempeleers en profiterend vaan 't toch nog oettrèkke vaan d'n optoch, is door d'n hier Sjo Bartels, Dirrektör vaan de Mestreechter Spaorbaank 'n kollekte georganiseerd.

Deez kollekte heet opgebrach de som vaan fl. 3.661,74.

De oprings is bestump gewoorde veur 't bezörrege vaan 'n fekansie aon geistelik gehendikepte kinder tesame met de awwers.

FINANSIES

Veur miech ligk 't finansjeel euverziech samegestèld door de hiere hapsjaars vaan de finansjeel kemissie euver de peerjood 1 oktober 1968 t**ò**t en mèt 12 aprèl 1969.

Wel de mies drökke peerjood vaan 't Carnavalsjaor. Dit euverziech guuf e zier euverziechtelek en ouch verantwoord beeld vaan de finansjele gaank vaan zakes.

In mien jaorverslaag euver 1967-1968 vroeg iech, naomes de finansjeel kemissie, begrip veur de meujlikhede die de Tempeleers höbbe um de Vastelaovensfieste te organisere es neet voldoende duite op taofel kómme. Iech vroeg tegeliekertied de metwèrreking vaan ederein in Mestreech um de bestaonde inkómste te hellepe verhuuge.

Point d'argent, point de Suisses: zónder duite gein Vastelaovensfieste.

Dat is beslis gein vergeese oproping gewees, want es iech zoe mien krities oug laot goon euver de in 't finansjeel euverziech geneumde siefers, dan kom iech tot de konklusie tot in dit jaorverslaag dudelik 't totaal-bedraag vaan de inkómste hoeger ligk in vergelieking mèt 't jaor daoveur.

Iech gaon Uuch neet vermeuje mèt druug siefers. Dat laot iech euver aon d'n hapsjaar dee achtrein zien finansjeel verslaag moot veurleze.

Iech zal miech alzoepèrreke tot inkele op- en aonmèrrekinge.

De bijdrage vaan de Middestand zoewel es vaan de Horeca waore dit jaor hoeger es verlejje jaor.

Ouch vaan de Gemeinte höbbe veer miejer gekrege door 't gedeiltelik inloupe vaan 'nen achterstand vaan veuraofgaonde jaore.

De partekleer brief-aksie guuf 'n bijdrage te zien vaan fl. 3727,80, wat beteikent fl. 1500,— mie es in 1968.

Inkele zier in 't oug vallende póste zien de aksies vaan Tempelhier Lardinois verdeild euver inkele aovende en de loterijj-aksie vaan 't börreger-kommittee, dat besteit oet lede die hunne naam neet bekind winse te make.

De oprinks vaan deez twie aksies heet 't indsiefer vaan de inkómste wel zier gunstig beinvloed.

Noe moot geer uuch toch neet blind stare op dit rizzeltaot, want de pos oetgaove is dit jaor ten opziechte vaan 't veurig jaor met ruim 8% gestege.

Ein vaan de oerzake vaan deez verhuugde oetgaove is natuurlik de faktor kosteverhuuging. 'n Ander oerzaak is te wiete aon de slechte weersumstandighede mèt de Vastelaovensdaog met alle gevollige doavaan, veural op finansjeel terrein.

Ut aofbreke en later weer opbouwe vaan wagele etc. in verband met 't oettrèkke vaan d'n optoch op zóndag nao de Vastelaovend bezörregde de Tempeleers allein al 'n ekstra ströp vaan fl. 4000,—

Dao steit wel weer tegeneuver de zjestes vaan groepe, zoe es b.v. meziekvereiniginge die gratis aon d'n oetgestelde optoch höbbe deilgenome, vaan de neet mie-deilnummers aon de rikklaamoptoch die 't insjriefgeld neet höbbe trök gevraog en ekstra-stortinge vaan parteklere boedoor einerzijds de ströp neet nog groeter woort, anderzijds tot 'n kleiner proporsie woort trökgebrach.

Daan waore op 12 aprèl 1969 nog te óntvaange zoewel wie te betaole poste gedeiltelik met naome geneump, gedeiltelik es pro Memorie-poste opgenome.

Al mèt al mage de Tempeleers neet ónkóntent zien ten opziechte vaan de bijdrage in geld die zie in 't verslaagjaor oet alle laoge vaan de bevolleking oet Mestreech höbbe óntvaange. En neet allein oet Mestreech.

En zie zien dao dan ouch zier dankbaar veur.

En es de bijdrage veur 't kómmend carnavalsjaor op 't zellefde niveau kinne weurde gehawe zónder de ónveurzene tegeslaag vaan 1969, daan zien zie al kóntent.

De Tempeleers höbbe 'n klein reserf in kas, zoe tot zie mèt de organizasie vaan de Carnavalsfieste 1969/1970 mèt neet te vööl pijn kinne starte.

*Laot mèr goon, Laot mèr goon.
Want Mestreech is neet te sloon.
En ziene Vastelaovend maag
toch zeker noets verlore goon.*

DE KACHELPIEPERS

Iech hoof Uuch deez groep, dee oet drumbènt en geweerdregers besteit en op d'n ougeblik tot 63 maan is oetgegreujd, wel neet veur te stèlle. In hoofzaak vörremp deze veurtrefelik gedissiplineerde groep in de Vastelaovestied 't garderizzjemint vaan de prinse Carnaval in Mestreech en es zoedaonig höbt geer hun ouch dit jaor weer kinne bewóndere, neet allein mèt de Vastelaovensdaog toen zie toch, óndanks de berrege snie in de straote mèt prins en Tempeleers oettrokke, meh ouch op te zóndag nao de Vastelaovend es 't garderizzjemint vaan prins Math I.

Meh ouch boete de Vastelaovestied blijf 't ónderling kontak bewaord in deze groep door 't regelmaotig rip-petere.

En 't is dan ouch neet te verwóndere dat de kachelpiepers regelmaotig aanvraoge kriege um ouch boete Mestreech op te trejje.

De kachelpiepers zien, zoe zouw me 't kinne definjere, e verlengstök vaan de Tempeleers, zoe tot 't al daan neet voldoen aon deze aanvraoge aofhingk vaan ónderling euverlègk. Dit veroerzaak geinsins meujlikhede gezeen de prettige samewèrreking tösse deez twie vereiniginge.

Hun kolder eksersisies oetgedach door hun veurgengers, de militaire kachelpiepers die vaan 1952 tot en



mèt 1967 vööl gooje wèl gekweek höbbe, höbbe de börgerkachelpiepers groetendeils euvergenome en oetgebreid.

Ouch zie höbbe de simpatie verworreve vaan ederein in Mestreech en daoboete. Ten bewieze dao-vaan geef iech hijjónder 'n euverziech vaan hun optrejje.

Boete hun metwèrreking aon festiviteite op e paar plaotse in Zuid-Limbörreg, höbbe zie op Keuninginneverjaordag 30 aprèl 't fies vaan Keuningin Juliana mèt hellepe opluustere.

Op 21 en 22 juni waore zie, opoetnudiging, in **Paries** in de Gemeinte St. Ouen um deil te numme aon 'nen optoch ter gelegenheid vaan 't zomercarnaval dat dao eder jaor weurt georganiseerd. Um tot zie toch in **Paries** waore höbbe ze ouch nog veur de **Sacré Coeur** 'n eksersisie gehawwe. Zie höbbe in d'n optoch zoewel wie veur de **Sacré Coeur** vaan 't publiek daverende akklamasies in in óntvangs mote numme.

Iech maag wel e klein ammezant veurval uuch neet ónthawwe. Tijdens de eksersisijs kaom 'n Ingelse dame op hun aof en vroeg aon eine vaan de groep oet welke stad in Schotland zie kaome.

Es die dame 't antwoord in 't Mestreechs heet gekrege, zal zie mesjiens wel euvertuig zien ge-wees tot 't echte Sjotte waore, mèh of zie vööl wijzer devaan gewoorde is, mein iech te mo-te betwiefefe.

Op 6 juli waore de kachelpiepers weer te bewóndere in Bastogne boe 'nen optoch trok ter gelegenheid vaan 't „Ardennen hesp” fies.

Bijj de herdinking vaan de 25-jaorige bevrijing vaan Mestreech op 't Keuningsplein op 13 september waor 'n veendelwach mèt merreketentster prizzent ter begeleiding vaan 'ne kleine groep Tempeleers.

Mesjiens heet Keuningin Juliana, toen euze groep aon häör veurbijj trok en d'n ieresalu brach, ziech wel aofgevraag of de Tempelheers zoe'n gooj relasies mèt de Afcent höbbe, dat die 'ne groep Sjotte oet de ein of ander kazerren nao Mestreech höbbe laote euverkómme ter gele-genheid vaan dit bevrijingsfies.

De kachelpiepers zien op d'n ougeblik al weer aon 't rippetere veur de kómmende Vastel-aovend. Iech höb huure fluustere tot zie mèt 'ne groep 'ne nuije nommer aon 't instudere zien.

Veer zien erreg benuijd.



't Is m'n geweente um in mien jaorverslaag ouch e spesjaol epistelke te wijje aon de persoen vaan prins carnaval vaan 't betreffende jaor.

Ditmaol kump dus aon de bäört prins carnaval ,prins Math I vaan Mestreech in 't jaor 1969. Dao goon veer daan:

PRINS CARNAVAL 1969

Toen op zaoterdag 1 fibberwarie vaan dit jaor de nuije prins Carnaval ziech op te Mèr-ret óngemaskeerd aon 't publiek vertoende,, gónge mien gedachte ónwèllekäärig trök nao 'nen aovend e paar weke vreuger toen de lede vaan de Kanselarijraad op 'n geheimzinnige meneer in 'n hotèl aon de Vriethof nao bove sloepde en in 'n kamer verdwene.

De kanselarijraad góng in konklaaf.

Zie waore bijein gekoume um de lies mèt prinse-kandidaote veur 1969 door te num-

me, euver de eigensjappe vaan de kandi-daote zellevers te wikke en te wege en weijer alles te doen wat protokolaer is veurgesjeve.

En toen dan eindelijk - nao orelaank gedis-kereer - 'n nuij lies mèt de veur deez taak, volleges deze geheimzinnige raad, gesjik bevónde kandidaote oet de bös kaom, kóste de twie oet deze Raod aangeweze geheimzinnige op 'n nog geheimzinniger meneer d'r op oet goon um oet deez kandi-daote de nuije prins te hole.

Zie kreege ditmaol neet de bekinde luuch mèt, en zie zouwe die ouch ditmaol

neet nudig höbbe gehad, want al op 9 jannewarie smörreges um 6 oor kaom eine vaan die kandidaote toes vaan 'n geheim bespreking mèt die twee geheimzinnige, maak de zien vrouw wakker en zag tege häör „keend es tiech jao zèks num iech tiech in mien errem en daan likste in de errem vaan prins Carnaval 1969”.

En umtot zie zich gein ougeblik bedach en direk jao zag stóng noe op dee zaoterdagmiddag 'ne super-antoesiaste menier Math. van Lijf es prins Math I, prins Carnaval 1969, vaan Groet-Mestreech, op 't podium boete ziechzellevers vaan geisdriift te zweije mèt zien errem, die intösse weer vrijj waore gekómme.

Zien vrouw, de prinses vaan 1969, stóng tösse 't publiek. 't Tunks miech dat zie de traone in de ouge had vaan emotie. Meh dat waor gaw weer euver.

In de loup vaan de kómmende daog zouw zie ziech tuine es 'n woerlike prinses die fjaer waor op häöre maan en häöm eders kier, es heer weer t'r op oet mós um zien prinselike taak te vervölle, iers vaan kop tot tien inspekteerde.

Meh ouch de prins zelf had sómtieds te kampe mèt geveules vaan emotie, die ouch heer weer gaw wis te euverwinne, boenao heer zich daan aon 't publiek vertoende es de prins dee, vol antoesiasme, zien Vastelaovendsvierders opjoog tot plezeer make, tot 't beleve vaan de echte woerlike Carnavalsvräög.

De Kanselarijraad had neet vergees de naam vaan van Lijf bove aon de lies geplaoets es de kandidaot oet de Middestand. Heer heet dudelik aon de verwachtinge beantwoord en Mestreech had dan ouch dit jaor weer 'ne simpatieke prins carnaval, dee, zjus door zien antoesiasme, de op zien sjouwers gelagde taak kós volbringe. Jaomer genóg waore de weersumstandig hede mèt de drei Vastelaovensdaog speulbrekers.

Had ziene veurgenger, prins Sjarel II, wel ins es roopnaom zjubbeleijprins, vanweges 't 22-jaorig bestoon vaan de Tempeleers,

prins Math I zouw me es de snie-prins de gesjiedenis vaan de nao-oorlogse Vastelaovend kinne laote ingoon, vanweges de ónónderbroke snieval dee 't Vastelaovend viere in Mestreech groetendeils ónmeuglik maakde mèt de drei daog.

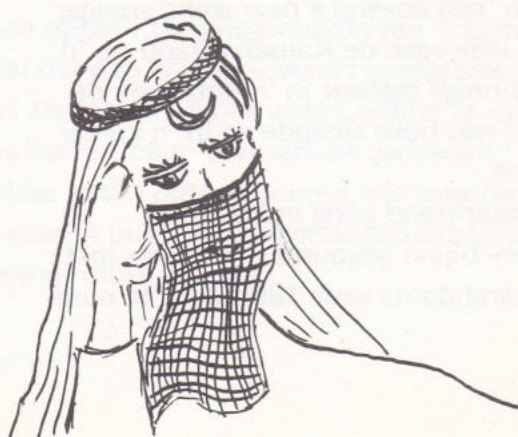
En zjus die drei daog hadde toch eigelik de klimaks mote weurde vaan zien prins jap.

Al mèt al veur prins Math I zoewel wie veur prinses Truus 'ne Mestreechse dreidobbele veur de antoesiaste meneer boe op zie hun prinselike taak höbbe opgevat en gerealiseerd.

De prins heet ziech neet laote weerhawwe um, óndanks de berrege snie, de straot op te goon um mèt de Tempeleers Vastelaovensbals en dergelieke te bezeuke en daodoor mesjiens nog vööl Mestrechteneers euver hun desillusie heet ewèg gehollepe. Al kós ouch zien antoesiasme de snie neet doen smèlde.

Wie 't geer al in mien epistel „D'n optoch toch nog oetgetrokke” höbt kinne leze heet Prins Math toch nog de klimaks vaan 't Carnavalsgebäöre mage beleve.

Ofsjoen iech m'ch zellevers noets gesjik hób geach veur de taak vaan prins carnaval, kin iech m'ch toch levetig veurstèlle dat 't veur 'ne prins carnaval 'n belevenis moot zien um, veuraofgegaange door de groete carnavalsoptoch, door de straote vaan zien stad te trekke en daobij de applodieseminte vaan de doezende en doezende kiekers in óntvangs te kinne numme. En ouch veur prins Math I, dee al vanaof 't ougeblik vaan zien oetroping tot prins carnaval 1969 bäöretig vol antoesiasme zaot, moot deen toch 'ne woerlike vräögdetoch gewees zien.



STIECHTING DE TEMPELEERS

Zjus wie verlejje jaor begin iech dit epistel met 'n **In Memoriam**.

Waar dit in mien jaorverslaag 1967/1968 gewijd aon us iere-lid Paul Chambille de Beaumont, ditmaol moot iech trök goon tot de 12e miert 1969 toen de veur ederein in Mestreech bekinde zier bekwaome zjoernalis **Stef Kleyn** begraove woort.

Heer waar wel neet mie direk bij 't kolleezje vaan Tempeleers betrokke meh wel indirek.

Heer waar naomelik metwèrreker es lid vaan de meziek-kemissie vaan de Tempeleers.

In 1947 waar heer es „reserf Tempeleer“ ingedeild bij de festiviteite kemissie es kommesaris.

In 1949 is heer lid vaan de raad van Ellef es Minister zónder portefeuille en in 1950 2e sere-moniemeister.

In 1955 is heer lid vaan de meziek kemissie wat heer tot aon zienen deed is gebleve.

Heer had dus 'ne behuurlike staot vaan deens bij de Tempeleers in de organisatie vaan de Mestreechter Vastelaovend.

Iech höb gemeind dit in mien jaorverslaag neet ónvermeld te mote laote.



IN MEMORIAM

FRANS NICOLAES

Nao de herdinking vaan Stef Kleyn zaoliger gedachtenis had iech in gedachte al oetgewèrrek in welke vörrem 't ind vaan dit jaorverslaag zow mote weurde opgestèld.

Ut zouw, wie geweente, 'n euverziech mote weurde vaan wat z'ch zoe al in de lèste weke veur 't nuije carnavalsjaor nog had aofgespööld.

Iech had die gedachte al neergelag in e paar velle pepier um ze nog ins nao te leze en eventueel veranderinge aon te bringe boe nudig.

Tot dat iech op zaoterdagmörrege 11 oktober, alzo zjus 'ne gooje maand gelejje, 't óntstèllende beriech kraog doorgegeve dat Tempelhier Frans Nicolaes deed waar.

In 't begin vaan die week nao 't ziekenhoes St. Annadal euvergebrach, e paar daog later in diezelfde week gestorreve op de leeftied vaan 41 jaor.

De hijjbove bedoelde velle pepier höb iech toen mèr versjöörd en in de pröllekórref gegoejd. E gedeilte vaan d'n inhaajd pasde toen neet mie in dit verslaag.

In gedachte nog bij de veur us allemaol ónverwachse deed en bij de begraffenis vaan euze vrunt en mede-lid Frans zal iech m'ch noe bepèrreke tot 'n objectief, streng summier euverziech vaan wat iech verstaon ónder 't slot vaan 't jaorverslaag.

't Tunks miech dat iech dat verpliech bin aon de naogedachtenis vaan Frans II, prins carnaval 1967.

Um neet in herhaoling te trejje hōb iech hijjōnder laote opnumme d'n inhaajd vaan de kondoléansbreef dee nog op ziene sterrefdaag is rōndgesjik aon de hiere Tempeleers, de iere-Tempeleers en de Besjerremhier vaan de Tempeleers.

Mèt groete dreufheid in 't hart deile veer Uuch mèt, dat euz aller vrunt en medelid Frans Nicolaes deze mōrrege gestorreve is.

Ofsjoen vāöle vaan us wiste dat Frans erreg kraank waor, heet toch niemes verwach, dat zien kraankebed zien sterrefbed zouw weurde en nog wel zoe vrijj ónverwachs.

Door zien sterreve zien veer vandaog allemaol aongeslage en veer kinne 't mèr amper begriep dat Slivvenier häöm heet opgerope oet dit leve en dat op 'ne leeftied dat heer toch nog zoe hoeg nudig waor in zien gezin.

Heer waor veur us es Tempeleer 'ne woerlike vrunt dee door zien geliekmaotig karakter en plezerige umgaank noets meujlikhede of probleme opreep en altied spontaan bereid waor um metwèrreking te verliene es heer daoveur gevraag woort.

Neet allein kōste veer altied op häöm rekene, meh de taak die heer op ziech naam woort ouch tot 't lèste oetgeveurd.

Noe is heer neet mie bijj us en veer zalle häöm in euz organisatie misse.

Heer zal es 'ne plezerige kammeraot in euz gedachte blieve veurtleve.

Mage deez verzekering 'nen troes zien veur zien gezin.

Zien vrouw en kind winse veer hiel vāöl sterrekde tow in de kōmmende meujlike daog.

Chappin: veurzitter

Vlieks: kretzer

Ich mein in deze brief einigzins de persoanlikheid vaan Frans Nicolaes zaoliger te hōbbe besjreve en te hōbbe beliech wat heer es lid vaan de Tempeleers veur us beteikende.

De enorme belangstelling bijj zien begraffenis waor wel 't bèste bewies vaan de vruntsjap en de simpatie die heer ziech had verworreve neet allein bijj de Tempeleers meh ouch bijj talrieke ander organisaties boe heer deil vaan oetmaakde.

Op 't terrein vaan de Vastelaovend waor heer es kōntakmaan tōsse kachelpiepers en Tempeleers de zjste maan op de zjste plaats.

Heer waor de stukrach vaan de loterijaksie vaan dit jaor en had 'n soortgelieke aksie veur 't kōmmend jaor al weer in óntwerrep klaor.

Noe is heer neet mie bijj us.

D'n Hier van hijjbove heet häöm oet zien gezin opgerope op 'ne, nao minselike opvattinge, toch nog betrekkelik jōnge leeftied.

De mins wik, God besjik.

De lèste ier op zoe'n euverstèlpende meneer aon Frans Nicolaes beweze op d'n daag vaan zien begraffenis, 13 oktober 1969, moot veur zien vrouw Mia en ziene zoon Ronald toch wel 'ne groete troes zien gewees in hun dreufheid um 't verluus vaan hunne maan en vader.

†

Aon de veuraovend vaan 't nuij carnavalssezoen 1969/1970 is de konstellatie vaan de Stiechting de Tempeleers es volleg:

Besjerremhier vaan de Stiechting en vaan de Mestreechter Vastelaovend is:

Mr. W. Baron Michiels van Kessenich
aajd-börregemeister vaan Mestreech

Prizzedent vaan de Stiechting en vaan de Mestreechter Vastelaovend is:

Jacques Chappin
drager vaan de zèllevere iere-medalje vaan de stad Mestreech

IERE-TEMPELEERS:

In alfabetiese vollegorde de hiere:

Jacques Chappin – Antoon Godfroy – Charles Kemmerling – Ir.Léon Lhoëst
– Ir. Joseph Regout – Léon Schreuder.

RAOD VAN ELLEF en ein maol Ellef:

in alfabetiese vollegorde de hiere:

A.G.J. Abrahams – Mr. P.Batta – P.Bollen – W.J.M.Boumans – Th.Bovens –
L.Buytendijk – H.A.Essers – L.Franssen – J.Godfroy – G.Hoorens – R.Jan-
sen – Ir. V.Kamm - Mr. Th. van Kan – W.L.Lardinois – J.Limpens – H.Moors
– J.Olivers – A.Persoon – Fr.Pieters – Fr. Quaring – J.Severijns – P.A.A. Stef-
fens – Fr. Thewissen – L.H.A. Vlieks.

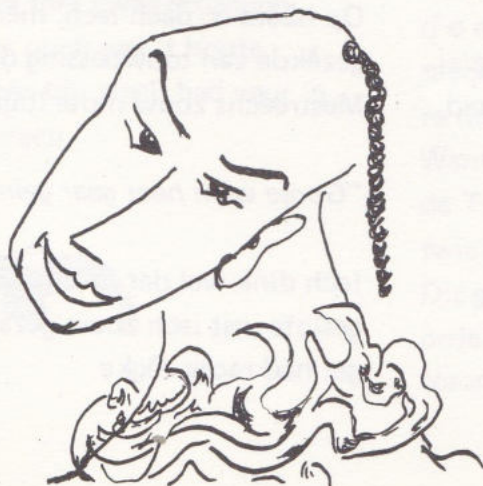
De naam vaan prizzedent Chappin is hijj bove al geneump.

DAGELIKS BESTUUR

J.H.J.M. Chappin	—	—	prizzedent
L.H.A. Vlieks	—		kretzer
J. Severijns	—		hapsjaar

ALGEMEIN BESTUUR

J.H.J.M. Chappin	—	L. Franssen
L.H.A. Vlieks	—	G. Hoorens
J. Severijns	—	A.Persoon
A. Abrahams	—	Fr. Thewissen
2e kretzer:		P.A.A. Steffens
2e hapsjaar:		J. Olivers



Vaariaa

Al besteit de Raod van Ellef en ein maol Ellef, door d'n doed vaan Tempelhier Nicolaes z.g., aon 't ind vaan 't verslaagjaor nog oet 25 lede, 't zien toch altied nog 25 gezinne, boe-in in de loup vaan 't jaor zoe 't ein of aander is gebäörd wat ónder 't begrip vaariaa de meujte weerd is um vermèld te weurde.

Iech kin d'r neet veur in stoon dat iech m'ch alles rappeleer. Moch iech dus ein of aander gebäörtenis vergete hōbbe, daan moot iech m'ch daoveur veróntsjöldige.

Veer zien allemaol ei jaor awwer gewoorde sinds mien veurig jaorverslaag.

Dat steit es 'ne paol bove water.

Meh eine verjaor daag moot iech in dit jaorverslaag toch wel memorere.

In Aprèl is Tempelhier Louis Franssen naomelik 70 jaor gewoorde. Heer heet daomèt de leeftied vaan de "sterreke" bereik. Veer hōbben 'rs noe al twie in de Raod die dao aanspraak op make. Tempel hier Hoorens heet dee leeftied al e jaor ieder bereik.

Veer winse hun tow dat zie nog lang sterrek mage blieve.

Tempelhier Pie Bollen, dee in inkele jaore tieds zien vrouw en 'n dochter door d'n doed verlore heet, is nog neet zoe lang gelejje weer hertroud. Veer hope hāom noe weer binne neet al te lange tied in euz midde trōk te zien.

In Juni waor broelof in 't gezin vaan Tempelhier Pieters. Drs. Pieters troude mèt Drs. Peeters. Umdat dit geine kwizz is en um Uuch neet te lang in ónzekeheid te laote: de broed hēdde Pieters.

In twie gezinne vaan Tempelhiere waor dit jaor e kemuniekeend.

In 't gezin Limpens 'ne jóng, in 't gezin Kamm e meitske.

De awwers vaan Tempelhier van Kan vierde in Augustus hun 50-jaorig houweliksfijs en tegeliekertied 't 50-jaorig bestoon vaan hun aonnummersbedrief. Nogmaols perfisia.

In September vierde de awwers vaan Tempel hier Thewissen eveneens hun 50-jaorig houweliksfijs. Ouch zoe: nogmaols perfisia en veural betersjap veur Frans z'ne pa. Want de gezòndheidstouwstand vaan pa sijnt nogal te winse euver te laote.

In 't gezin vaan Tempelhier Jean Godfroy heet z'ch begin oktober 'n dochter verloof. Bijj leve en gezòndheid kriege ze dao dus 'ne sjoenzoon debijj.

Op 4 oktober woort euze prizzedent Jac. Chappin verierd mèt de zèllevere medalje vaan de stad Mestreech.

Iech gaon gei laank verhaol aofsteke euver zien verdeenste die tot deez óndersjeijing aonleijing hōbbe gegeve.

Op hāom is, dach iech, mēr ein Nederlands gezèkde van touwpassing dat in vrijj Mestreechs zouw mote luije:

"Gooje wien heet gaar geine krans nudig".

Iech dink wel dat in dit gezèkde alles zit opgeslote wat iech zouw gezag hōbbe es iech get had mote zegke.

EN NOE 'T IND.....

Naomes us allemaol vaan harte perfisia. De dames vaan de Tempeleers zien vereinig in 'n reisvereniging "De Hoedouf". Onlangs zien de dames op safari gewees. Op 30 september zien zie in alle vreugte vertrokke, ónder begeleiding vaan Tempelhier Quaring. Zie höbbe 'ne plezierige daag gehad wat hun euveriges ouch wel touwkaom. Allein bij d'n ingaank vaan 't diereparek kraoge sommige doeve 't get benajd. De bōs mós naomelik veur de iezere towgaankspoort 'n tedsje wachte, umtot achter de poort 'ne forse liew hun stóng op te wachte en mèr neet eweg wouw. Wat e wónder; 'n gaanse kis mèt vleis veur d'ch en neet d'r aon kinne. Van tied tot tied knikde heer 'n uigske en kwispelde heer mèt z'ne start. Of heer daobij noe 't oug geriech had op 't deils slaanke, deils mollige vleis vaan de doeve dan wel 't teje gespierde vleis vaan d'n doevemèlleker zal wel noets bekind weurde. Heer is oeteindelijk mèr eweg gegaange. Mesjiens heet heer ouch wel 't houte geweerke wat Frans bij ziech had veur 'n ech geweer aongezeen.



Iech bin dit verslaag begós mèt trök te goon tot de maond oktober 1968, toen via de Peers verzeuk woort carnavalsleedsjes in te sjikke veur 't seizoen 1968/1969.

Weer is 't oktober meh wel e jaor later en weer heet ederein in Mestreech in dezellefde geis 'nen oproop kinne leze in de Peers veur 't carnavalsseizoen dat op 11 november a.s. begint en op 31 oktober 1970 slut.

Dit beteikent ouch dat iech aon 't ind vaan dit jaorverslaag bin gekómme.

Iech höb geperbeerd zoe vööl meugelik de revue te laote passere wat z'ch in dit verslaagjaor veur gunstige zoewel wie óngunstige gebäörtensisse höbbe aofgespäöld.

Netuurlik zal iech hijj en dao wel 't ein of aander vergete höbbe, meh dat moot geer miech dan mèr neet koelik numme. Iech bin ouch neet mie zoe joonk, wedder.

Meh veur tot iech noe dit verhälke aofsleet, höb iech toch nog wel get te zègke.

En um te beginne moot iech nog ins effekes trökgriepe op wat iech, in dit verslaag vertèld höb euver de twie carnavalszittinge in 't Staargebouw en spesjaol euver de ierste zitting op zaoterdagaovend 1 fibberwarie. D'n daotum van oetroping van Prins Carnaval 1969.

En dan moot iech, naomes de Tempeleers, in dit verslaag vaslègke en daomèt herhole d'n daank destieds betuig aon 't L.S.O. per adres d'n hier Bronckers, zakelik leijer, veur de bereidwèlligheid um de door 't L.S.O. veur d'n aovend vaan d'n 1e fibberwarie 1969 geplènde oetveuring te versjuive nao 'nen andere daag.

Want door deez spontaan metwèrreking kóste de Tempeleers deez twie zittinge hawwe op twie achtereinvollegende aovende.

Dit gezag höbbende goon veer euver tot de orde vaan d'n daag.

Naomes mien kolleegaas vaan 't dageliks be-

stuur, de hiere Chappin en Severijns, moot iech aon alle Tempelhiere, zónder oetzundering, vaan harte en oprech daank zègke veur al 't werrek dat zie in 't achter us ligkende jaor in 't algemeen en tijdens de tied vaan veurbereijing in 't bezunder, hóbbe verzat bijj 't organisere vaan de vastelaovensfieste en/of 't metwèrreke dao-aon in welke vörrem ouch.

Direk hijj-op aansletend weet iech miech d'n tollek vaan alle lede vaan de Raod van Ellef en ein maol Ellef es iech, langs deze weeg, hartelik daank betuig aon de mètwèrrekers veur alles wat zie, in welke vörrem ouch, es kemissielede, gepresteerd hóbbe in 't belang vaan de Mestreechter Vastelaovend.

Wejjer aon ederein in Mestreech dee finansjeel zoewel wie daodwèrrekelik ziene steun heet gegeve aon de Tempeleers um hun zoewel wie hun börgermètwèrrekers, in de gelegenheid te stelle de Vastelaovensfieste in Mestreech te kinne organisere en realisere.

De Tempeleers aneks börger-mètwèrrekers in de kemissies kinne wel wèlle organisere, meh veur de oetveuring vaan hun planne hóbbe zie toch dudelik de steun en mètwèrreking vaan de börregerijj in 't algemeen nudig. Dink b.v. mèr 'ns aon de groete carnivalsoptoch, um 'ns e veurbeeld te neume.

Euzen daank strèk ziech ouch oet tot 't Stadsbestuur (subsidie en óntvangs), tot de dames en hiere vaan d'n algemeine deens op 't Stadhoes, tot de lui vaan Gemeintewèrreke, tot 't peliesie-apparaat vanaof de gewoene deender tot de hoogste in rang de kommesaris en, veur 't geval tot iech op 't terrein vaan de Euverheid toch nog iemes moch hóbbe vergete, wejjer tot ederein van wee veer steun en/of metwèrreking hóbbe óndervónde.

Vastelaovend 1970 vèlt vreug in 't jaor, zeker 'n week vreuger es verlejje jaor, naamelik op 8 fibberwarie.

Oetroping vaan prins carnaval vèlt dus op 25 jannewarie.

De Tempeleers hóbbe ziech dao al op ingesteld. Inkele kemissies zoewel wie 't bestuur zien al begós met vergadere en planne make.

Alloh Mestreecheneers, begint ouch geer uuch noe al d'r op in te stèlle wie't geer 't bèste en zoe gaw meugelik mèt eure steun, veural finansjele steun, euver de brök zalt kómme.►

Want de finansjele steun hóbbe veer op de allerierste plaots nudig.

De rès kump vanzelf. Dao zien veer neet zoe benajd veur.

Geer wèlt toch jammers ouch vastelaovend viere en mèthellepe dit folkloristies fies in stand te hawwe.

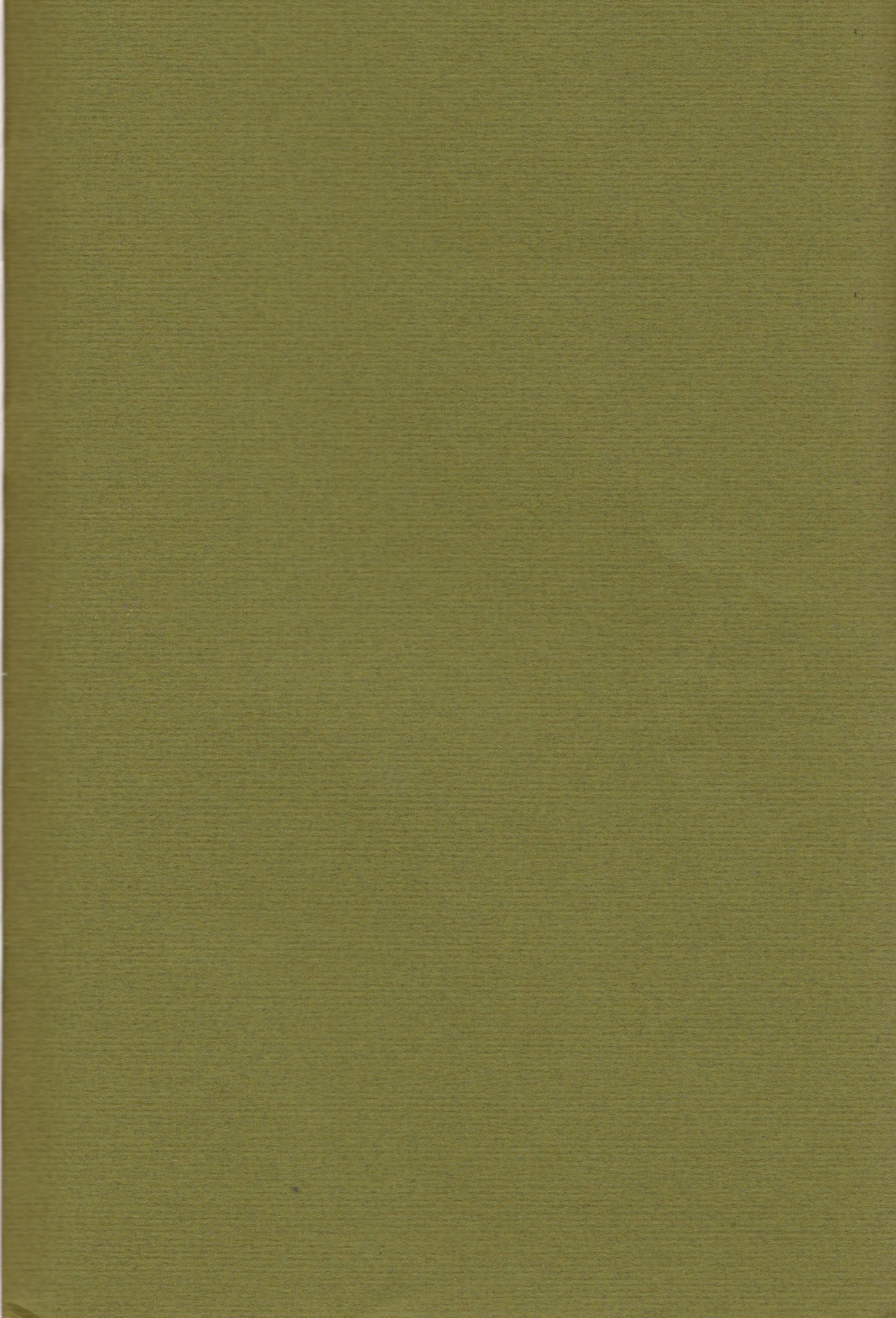
De Tempeleers rekene op Mestreech en Mestreech kin weer op de Tempeleers rekene.

Maag iech 't hijj bijj laote.

L.H.A. Vlieks,

kretzer vaan de Tempeleers.

Mestreech op d'n ellefde vaan d'n ellefde maond in 't jaor negetien hónderd plus zes maol ellef plus drei.



ibm-zetsel en drök: atelier pecasse
fotoos: jacques voets
illustrasies: gem